

MÁSTER EN LENGUAS Y TECNOLOGÍA

Curso Académico: 2020 /2021

TÍTULO TRABAJO FIN DE MÁSTER:

Análisis comparativo del modelo de enseñanza del español como lengua extranjera tradicional y el asistido por ordenador en universidades chinas.

AUTOR/A: Yubing Fan

Declaro que he redactado el Trabajo de Fin de Máster “[añadir título completo del TFM]” para obtener el título de Máster en Lenguas y Tecnología en el curso académico 2020-2021 de forma autónoma, y con la ayuda de las fuentes consultadas y citadas en la bibliografía (libros, artículos, tesis, etc.). Además, declaro que he indicado claramente la procedencia de todas las partes tomadas de las fuentes mencionadas.

Yubing Fan

Firmado: Alumno / Alumna -YUBING FAN

DIRIGIDO POR: Rafael Seiz Ortiz

Resumen

La importancia de la enseñanza del español en las universidades chinas es significativa actualmente. Los profesores deben prestar atención a la enseñanza del español, no sólo para estimular el interés de los estudiantes por el aprendizaje, de modo que puedan sentir la motivación de aprender español y estén dispuestos a participar conscientemente en el aprendizaje de esta lengua, sino también para mejorar la capacidad práctica de los estudiantes en el uso del español a través de su aprendizaje, de modo que puedan adaptarse mejor a la sociedad cuando dejen la universidad. Con el desarrollo de la tecnología informática, el modo de enseñanza tradicional del español no resulta muy útil para mejorar el español de los estudiantes, y la tecnología informática también ha empezado a utilizarse en la enseñanza del español, lo que ha supuesto grandes cambios en la enseñanza del español en las universidades chinas. En este estudio se analiza el modelo de enseñanza tradicional y el modelo de enseñanza asistida por ordenador en las aulas de español de las universidades chinas, se comparan las ventajas y desventajas de los dos modelos de enseñanza, y se introduce una nueva modalidad de enseñanza combinada que permite combinar orgánicamente el modelo de enseñanza tradicional y el modelo de enseñanza asistida por ordenador para complementar los puntos fuertes y débiles de cada uno de ellos. Finalmente, se propone también una metodología pedagógica basada en el modelo de enseñanza combinado desarrollado y se analiza su viabilidad y desarrollo en el futuro, con el propósito de reflejar plenamente el concepto de enseñanza centrada en el estudiante y mejorar el efecto del aprendizaje del español por parte de los estudiantes universitarios en China.

Palabras Claves: Español como lengua extranjera, tecnología informática, modelo de enseñanza tradicional, modelo de enseñanza asistida por ordenador, modalidad de enseñanza combinada.

Agradecimientos

Después de un año de estudio, me gustaría expresar mi más sincero agradecimiento a mis profesores, compañeros de clase, amigos y familiares que me han guiado y apoyado.

En primer lugar, me gustaría dar las gracias a mi tutor. Este estudio se realizó bajo la cuidadosa orientación de mi tutor, el profesor Rafael Seiz Ortiz. Recibí la paciente y cuidadosa orientación durante todo el proceso de selección del tema, el diseño de la propuesta hasta la finalización del trabajo. Gracias a todos los profesores de las asignaturas, sus magníficas clases nos han permitido profundizar en el campo profesional de las Lenguas y la Tecnología. No sólo hemos aprendido conocimientos teóricos, sino que también hemos ampliado nuestros horizontes, y hemos sentido el espíritu de dedicación y responsabilidad de los profesores, lo que nos hará más prácticos y serios en nuestra futura vida de estudios.

Me gustaría dar las gracias a mis queridos compañeros de clase, nos ayudamos mutuamente en nuestros estudios, nos motivamos y nos cuidamos. Vosotros sois los que me habéis hecho ganar más en mi estudio y en la vida misma.

También me gustaría dar las gracias a mis compañeros de piso y a mis amigas en China, que me ayudaron a encontrar estudiantes que participaran en el cuestionario en línea y que me dieron ánimos para seguir intentando terminar mis estudios cuando tenía dificultades durante mis estudios en España. Muchas gracias a todos.

Por último, me gustaría dar las gracias a mi familia. Fue su apoyo y su ánimo a lo largo de los años lo que me permitió completar mis estudios con éxito; fueron sus cuidados y su silenciosa dedicación los que crearon condiciones idóneas para que fuera optimista y siguiera adelante en mi camino de estudio.

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN	1
2. OBJETIVOS Y PLAN DE TRABAJO	4
3. MARCO TEÓRICO	8
3.1 DEFINICIÓN DEL MODELO DE ENSEÑANZA TRADICIONAL.....	8
3.1.1 Orígenes y desarrollo.....	11
3.1.2 Fundamentos teóricos de la enseñanza tradicional.....	14
3.1.3 Cómo enseñar español en las universidades chinas con el modelo tradicional.....	19
3.1.3.1 Comprensión oral	19
3.1.3.2 Expresión oral.....	22
3.1.3.3 Comprensión escrita.....	24
3.1.3.4 Expresión escrita	27
3.2 DEFINICIÓN DEL MODELO DE ENSEÑANZA ASISTIDO POR ORDENADOR	30
3.2.1 Orígenes y desarrollo.....	31
3.2.2 Fundamentos teóricos de la enseñanza asistida por ordenador	35
3.2.3 Cómo se enseña español en las universidades chinas con el modelo de enseñanza asistida por ordenador.....	42
3.2.3.1 Comprensión oral	42
3.2.3.2 Expresión oral.....	47
3.2.3.3 Comprensión escrita.....	52
3.2.3.4 Expresión escrita	56
3.3 COMPARATIVA ENTRE LOS DOS MODELOS.....	60
3.3.1 Ventajas	60
3.3.2 Desventajas	65
3.3.3 Relaciones entre los dos modelos	69
4. METODOLOGÍA.....	71
4.1 ENFOQUE METODOLÓGICO DE LA INVESTIGACIÓN	71
4.2 CONTEXTO DE LA INVESTIGACIÓN Y PARTICIPANTES	72
4.3 IMPLEMENTACIÓN DEL CUESTIONARIO	73

4.3.1	Diseño del cuestionario.....	73
4.3.2	Resultados del cuestionario.....	74
5.	UNA MODALIDAD DE ENSEÑANZA COMBINADA	86
5.1	PROPUESTA.....	86
5.2	VIABILIDAD	91
5.3	DESARROLLO FUTURO	92
6.	CONCLUSIONES.....	95
7.	BIBLIOGRAFÍA	98

1. INTRODUCCIÓN

El tema de esta investigación es un estudio comparativo del modelo de enseñanza del español como lengua extranjera asistido por ordenador y el modelo de enseñanza del español como lengua extranjera tradicional. Con el desarrollo de la tecnología web en los últimos años, el formato del aula no se limita a la modalidad tradicional, sino que la modalidad de enseñanza asistida por ordenador también se está convirtiendo en la principal forma de enseñanza. Esta investigación principalmente tiene como trasfondo el aprendizaje del español como lengua extranjera, tomando como ejemplo las universidades chinas, y compara el modelo tradicional y la modelo de enseñanza asistida por ordenador.

Durante muchos años, las universidades chinas han utilizado el método tradicional de enseñanza en el aula, consistente en el uso de "tiza + pizarra", pero con la continua promoción de la informatización de la educación, la enseñanza asistida por ordenador se ha convertido gradualmente en la norma de la enseñanza en el aula de las universidades, lo que proporciona buenas condiciones para que la educación superior mejore la calidad y la eficiencia de la enseñanza. Con el rápido desarrollo de la tecnología web, "El aprendizaje de una segunda lengua a través de la Web 2.0 es cada vez más común en nuestro entorno."(Díaz Martín y Quero Herмосilla, 2019). Se ha promovido la reforma integral de la educación desde el propósito, el contenido, la forma, el método y hasta la organización, y este método de enseñanza tradicional ha sido constantemente revisado, mientras que la enseñanza asistida por ordenador se utiliza gradualmente como un modo de enseñanza de la educación moderna con el desarrollo de la tecnología web, y ahora se utiliza ampliamente en el proceso de enseñanza en multitudes de cursos, dando juego a las ventajas de los gráficos, el texto, el sonido y la imagen. Puede lograr el efecto de enseñanza que no se puede lograr con los métodos de enseñanza tradicionales, lo que aporta una gran comodidad a la enseñanza. El modo de enseñanza tradicional en el aula y la enseñanza asistida por ordenador coinciden en los propósitos de enseñanza, pero debido a las diferentes

condiciones, tienen sus propias características especiales en cuanto a los métodos. En este trabajo se analizan y discuten las ventajas complementarias entre la enseñanza tradicional del español como lengua extranjera en el aula y la enseñanza del español como lengua extranjera asistida por ordenador, y se discute la eficacia de las dos modalidades educativas en el contexto de la enseñanza del español.

Finalmente, uno de nuestros objetivos es proponer y presentar una modalidad de enseñanza combinada, analizar su viabilidad y desarrollo futuro. Debido a que los dos modelos tienen sus propias ventajas y desventajas, se debe incorporar las fortalezas de cada uno y compensar sus debilidades. Uno de los objetivos, por tanto, sería presentar un nuevo modelo de enseñanza basado en la mezcla de ambos modelos comentados anteriormente. Dicho modelo no está centrado en el profesor, sino en el alumno. Además, no solo se presta atención a la enseñanza de los profesores, sino también al aprendizaje de los estudiantes, aumentando la iniciativa y la pasión tanto de los profesores como de los estudiantes. Así se podrá mejorar la calidad de la educación en este contexto concreto.

Este trabajo consta de las siguientes partes:

- 1) En la primera parte, se presenta el estado actual de las aulas de español en las universidades chinas y se explican los motivos y objetivos de la investigación.
- 2) La segunda parte es el marco teórico, donde se presenta la definición, los fundamentos teóricos, los orígenes y el desarrollo de estos dos modelos de enseñanza y cómo llevan a cabo la enseñanza de las cuatro destrezas : escuchar, hablar, leer y escribir.
- 3) A continuación, la tercera parte es una comparativa de los dos modelos, y enumera las ventajas, desventajas y relaciones de estos dos modos de enseñanza.

- 4) La cuarta parte es la metodología. Se evalúan los dos modelos de enseñanza y se hacen recomendaciones basadas en los resultados del cuestionario.
- 5) La quinta parte presenta una modalidad de enseñanza combinada y se lleva a cabo el análisis de la viabilidad y el desarrollo futuro.
- 6) La última parte es una conclusión de todo el estudio, y responde a los supuestos y objetivos propuestos anteriormente.

2. OBJETIVOS Y PLAN DE TRABAJO

Como se ha mencionado anteriormente, en la actualidad hay muchas personas que aprenden español en China por diversas razones y esta es una tendencia que hay que tener en cuenta. La importancia de la enseñanza del español como lengua extranjera en la universidad es evidente, y los profesores deben prestar atención a la enseñanza del español, no sólo para estimular el interés de los estudiantes en el proceso de aprendizaje, para que sientan la diversión de aprender español, y estén dispuestos a participar conscientemente en el estudio del español, sino también para mejorar el uso práctico del español por parte de los estudiantes a través de la enseñanza de esa lengua, para que cuando los estudiantes salgan de la escuela, puedan adaptarse mejor a la sociedad. La enseñanza tradicional del español no es muy útil para mejorar los conocimientos prácticos del español de los estudiantes, pero con el desarrollo de la tecnología web, los ordenadores también se están utilizando en la enseñanza lingüística de este idioma, lo que ha traído grandes cambios a la enseñanza universitaria del español.

Ciertos investigadores (Yang, Shen y Han, 2016) consideran que la enseñanza asistida por ordenador tiene determinadas características, como vemos a continuación.

En primer lugar, la tecnología informática tiene un gran poder expresivo. La información actual en la sociedad incluye constantemente sonido, texto e imágenes de vídeo, además de algunos nuevos portadores de información, como imágenes, música MIDI y animación. El uso de ordenadores en el proceso de enseñanza permite la implementación de métodos de aprendizaje específicos y permite a los estudiantes acercarse al contenido del aprendizaje. Además, el uso de programas multimedia permite la repetición de los ejercicios

y proporciona un buen impulso a la memoria de los aprendices. Asimismo, los cursos multimedia pueden proporcionar información de retroalimentación, que tiene un positivo efecto de orientación y refuerzo.

En segundo lugar, la tecnología informática tiene una fuerte interactividad. Con el rápido desarrollo de la tecnología de la información de la sociedad moderna, la forma tradicional de recibir información ya no puede satisfacer las necesidades de las personas, ya que éstas tienen requisitos cada vez más altos para recibir información personalizada e innovadora, y el ordenador puede proporcionar una variedad de interacción entre el hombre y el ordenador, de modo que se satisfagan las necesidades de las personas. En el proceso de aprendizaje, los estudiantes pueden utilizar la tecnología informática para procesar selectivamente la información según sus propios intereses, aficiones y voluntad, de modo que la interacción de la información pueda realizarse mejor. A continuación, se revisan algunos aspectos claves de la enseñanza asistida por ordenador.

1) La enseñanza asistida por ordenador da buenos resultados a nivel audiovisual.

Los principales canales que la gente elige para recibir información del mundo exterior son el auditivo y el visual, y estos dos métodos pueden maximizar la información. En el proceso de enseñanza real, la aplicación de la enseñanza asistida por ordenador es muy beneficiosa para la transmisión de la información, y también lo es para los estudiantes en la recepción y el almacenamiento de la información, porque tiene la ventaja única de estimular en gran medida a los estudiantes en la enseñanza, para que los estudiantes puedan fortalecer su atención. Si los estudiantes carecen de atención en el proceso de aprendizaje, su percepción no podrá apoyar una observación fuerte y la formación de la observación se basa en la percepción; la falta de percepción y la falta de capacidad de observación son un problema para la educación. Y mediante la aplicación de la enseñanza asistida por ordenador, la atención de los estudiantes se puede mejorar continuamente y la psicología

de los estudiantes siempre está en un estado positivo durante el proceso de aprendizaje.

2) La enseñanza asistida por ordenador puede complementar los contenidos del aula.

En el proceso de enseñanza real, a través de la aplicación razonable de los medios de enseñanza asistida por ordenador, se pueden complementar muchos materiales extracurriculares, especialmente algunos de los puntos de vista académicos más vanguardistas y los resultados de la investigación, que pueden hacer que la visión y el conocimiento de los estudiantes sean más amplios. Para algunas expresiones textuales, se pueden mostrar imágenes, de modo que los alumnos puedan comprender mejor ciertos contenidos teóricos, para que la enseñanza en el aula sea una experiencia más vívida. De este modo, se puede eliminar en cierta medida el cansancio y la tensión de los estudiantes en la enseñanza en el aula, y los factores intelectuales y no intelectuales de los estudiantes pueden cooperar para promover su desarrollo.

3) La enseñanza asistida por ordenador puede superar ciertas limitaciones prácticas y espaciales.

La educación ya no debe limitarse a las paredes de una escuela. La enseñanza asistida por ordenador en un entorno de red es capaz de adaptarse a las necesidades de las personas, y la red hace que sea muy fácil conectar una escuela con otra, una ciudad con otra, y un país con otro, independientemente de las restricciones de tiempo, espacio y geográficas, lo que hace avanzar la generalización y globalización de la educación. Este modelo hace hincapié en el aprendizaje asíncrono, utilizando los programas informáticos y las herramientas de red pertinentes para simular el contexto de la clase de un profesor (incluidas las clases del profesor, los exámenes, las tareas, los alumnos que aprenden el contenido del curso, etc.). Los profesores y los alumnos pueden estar frente al ordenador en cualquier momento y lugar,

utilizando las herramientas de la red para aprender los contenidos pertinentes y lograr la interacción persona-ordenador y el intercambio de información.

4) La enseñanza asistida por ordenador permite el aprendizaje independiente. La enseñanza asistida por ordenador es una forma de enseñar basada en la participación activa y el control independiente de los alumnos. Los profesores pueden utilizar la tecnología informática para crear un entorno de enseñanza abierto para los alumnos mediante una variedad de métodos y enfoques, mientras que, al utilizar la tecnología informática, los alumnos pueden participar activamente en el proceso de enseñanza y así aprender de forma independiente. Esta modalidad de aprendizaje independiente basada en el entorno web pertenece a una forma relativamente avanzada de actividades de enseñanza activa, que puede hacer que se satisfagan las necesidades individuales de los estudiantes, y puede tener en cuenta las diferencias individuales de los estudiantes, por lo que la enseñanza personalizada puede ser realizada plenamente, lo que es muy beneficioso para el desarrollo de la enseñanza.

El objetivo general de este estudio es comparar las aulas tradicionales de enseñanza del español como lengua extranjera y las aulas de enseñanza del español asistida por ordenador en las universidades chinas. Se analizan las ventajas e inconvenientes de estos dos modelos de enseñanza para concluir con el desarrollo de un nuevo modelo que combine ambas modalidades. Esto se hace para proporcionar un buen ambiente de aprendizaje para los estudiantes que aprenden español a nivel universitario en China. Por supuesto, la enseñanza del español asistida por ordenador no lo es todo. No puede sustituir a los libros y al aprendizaje en el aula, es sólo un importante complemento de la tradición.

3. MARCO TEÓRICO

3.1 Definición del modelo de enseñanza tradicional

La enseñanza tradicional en el aula, como su nombre indica, puede ilustrarse como un estilo de enseñanza basado en tiza, una pizarra, un profesor y un grupo de alumnos. Los alumnos se dividen en diferentes grados y clases según su edad y características de aprendizaje, y el profesor imparte la clase de forma colectiva frente a toda la clase en el aula. Se enseña a los distintos alumnos en diferentes asignaturas de acuerdo con el programa de estudios, los planes de clase y los materiales didácticos, siguiendo el horario fijo de la escuela y los materiales didácticos asignados por el departamento de educación local. El aula tradicional es una unidad basada en la clase, en la que el profesor imparte contenidos a los alumnos. La enseñanza en el aula es, con mucho, la forma más eficaz de impartir educación, tanto en lo que se refiere a la creación de un ambiente educativo como a la posibilidad de que la educación sea accesible a un mayor número de personas que puedan disfrutar de sus beneficios. Este modo de enseñanza puede impartirse a gran escala a todos los alumnos, pero la enseñanza presencial en el aula está orientada al profesor, los alumnos se encuentran en un estado de aceptación pasiva, los alumnos son un poco inaccesibles en este ámbito del aprendizaje activo, y el pensamiento independiente sobre los problemas será algo limitado.

Antes de los años 90, el modelo de enseñanza tradicional hacía hincapié en la posición del profesor en las actividades de enseñanza. Esto facilitaba una mejor posición de dirección del profesor. El profesor organizaba e introducía todo el proceso de la clase. Además, la enseñanza tradicional en el aula tenía en cuenta la emoción como factor clave, lo que favorecía la comunicación emocional entre el profesor y los alumnos. En el modelo de aula tradicional, el profesor puede enseñar mediante demostraciones personales para crear una atmósfera de aula centrada en el ser humano. Un ejemplo de enseñanza tradicional en el aula se podría ilustrar con la actividad del tipo "rellenar los espacios en blanco", en que el profesor enseña todos los puntos gramaticales y las frases importantes a los alumnos, ignorando si éstos los comprenden y

adquieren realmente. Además, el profesor es el centro y la autoridad del aula y es objeto de imitación por parte de los alumnos. Se ignoran las propias capacidades cognitivas de los alumnos, lo que no favorece el desarrollo de sus capacidades creativas.

La enseñanza tradicional en el aula se caracteriza por un enfoque humanista. El objetivo de los estudiantes que aprenden una lengua extranjera (aquí se refiere principalmente al español como lengua extranjera) no es sólo aprender a utilizar el español como herramienta de comunicación, sino también comprender el carácter humanista de España, ampliar sus perspectivas culturales y mejorar su formación humanística a través del aprendizaje de la lengua. Y la mejora de la calidad de la educación no puede lograrse sólo con la mera enseñanza en línea. Es innegable que la enseñanza en línea es rica en contenidos y recursos, y que es imposible que los alumnos con poca capacidad de aprendizaje independiente se adapten a esta modalidad de enseñanza. La enseñanza tradicional en el aula es un escenario real de aprendizaje de persona a persona, y el profesor siempre puede responder a las preguntas sobre aspectos que los alumnos no entienden, una generosidad que el modelo de educación en línea no puede dar de la misma forma a los estudiantes.

Tanto si el modo de enseñanza está "centrado en el profesor" como si está "centrado en el alumno", su organización y proceso de aplicación no pueden separarse de las actividades humanas. Por lo tanto, es necesario explorar la colisión entre el aula tradicional y la enseñanza moderna desde la perspectiva del "humanocentrismo" desde el punto de vista de la escuela, los profesores y los estudiantes, para mejorar la calidad y el nivel de la enseñanza en las universidades.

En las actividades tradicionales de educación superior, las universidades, como centros administradores, regulan principalmente el proceso de enseñanza de los profesores y los estudiantes desde el nivel macro mediante la formulación de una serie de normas y reglamentos, y llevan a cabo una

evaluación exhaustiva de los profesores y los cursos a través de la evaluación final de los estudiantes. Debido a la naturaleza macroscópica del sistema y al retraso de la evaluación, a menudo es difícil que los administradores de los centros escolares participen de forma efectiva en el proceso crítico de la enseñanza en el aula, y la limitada participación se produce principalmente en forma de supervisores de la enseñanza que siguen el aula y hacen comentarios a los profesores después del curso.

En el aula tradicional, el profesor ocupa una posición dominante y puede centrar su tiempo y energía en las actividades docentes, como los capítulos del curso, las clases y los métodos de evaluación, con menos interferencias externas, y sus conocimientos y su atractivo personal pueden reflejarse plenamente en el aula. Por otra parte, debido a la falta de interacción efectiva entre el profesor y el alumno, la eficacia de la enseñanza tradicional en el aula depende a menudo de la actitud y el nivel del profesor, lo que puede conducir fácilmente a un ambiente de clase aburrido y a una baja motivación de los alumnos si el profesor no le presta atención o tiene un nivel bajo. Por lo tanto, el nivel de conciencia y atención del profesor determina en gran medida su eficacia para el aula tradicional.

La enseñanza tradicional en el aula también tiene un carácter intelectual. En la actualidad, el modelo de enseñanza de la lengua española propugna una filosofía centrada en el ser humano, es decir, la idea del "alumno como sujeto principal", y el propósito fundamental, tanto de la enseñanza tradicional en el aula como de la enseñanza asistida por ordenador, es iluminar la inteligencia de los alumnos y guiarlos en su aprendizaje. La iluminación de la inteligencia humana requiere la orientación correcta y la demostración del ejemplo del profesor, para que los alumnos utilicen el pensamiento crítico para alcanzar el mejor estado de aprendizaje en el camino de la incertidumbre. Con este inconmensurable estímulo para los beneficios futuros (incluidos los económicos y sociales), seguirá habiendo numerosos estudiantes que elijan el modelo tradicional de enseñanza de lenguas extranjeras.

A lo largo del desarrollo de la educación superior, la modernización de los métodos de enseñanza es una exigencia inevitable de este tiempo, mientras que, al mismo tiempo, la filosofía de la enseñanza y la herencia ideológica integrada en el aula tradicional es una garantía importante para asegurar el desarrollo sano y sostenible de la educación.

3.1.1 Orígenes y desarrollo

El modelo tradicional de enseñanza es la principal forma de guiar la educación desde la revolución industrial hasta nuestros días. Es la que se practica en la mayoría de los colegios, institutos y universidades. El modelo de enseñanza se basa en la idea de que los alumnos deben ser receptores pasivos de la información. De este modo, los profesores deben revelar sus conocimientos ante los alumnos y éstos adquirirán conocimientos al comprometerse con ellos. En este modelo, el proceso de aprendizaje es algo imprevisible. Por ello, los profesores deben ser expertos en la materia que explican. La difusión de la información se considera un arte y, por lo tanto, cada profesor tiene su propia manera y forma de tratar a los alumnos. Una de las razones del éxito del modelo tradicional de educación es que se trata de una forma sencilla de impartir enseñanza. Esta es la razón por la que se ha expandido tanto, ya que normalizar los conocimientos adquiridos en el sistema educativo formal resulta más fácil cuando el profesor puede enseñar a un gran número de alumnos al mismo tiempo.

El modelo tradicional de enseñanza tiene sus orígenes en las escuelas medievales. La mayoría de las escuelas de esta época se fundaron sobre una base religiosa y su principal objetivo era formar a los monjes. La mayoría de las universidades modernas también tienen una tradición cristiana. Por ejemplo, la Universidad de París era originalmente religiosa, aunque posteriormente se secularizó. Debido a estos orígenes religiosos, los enfoques educativos permanecieron prácticamente inalterados a lo largo de los siglos. Sin embargo, en el siglo XVIII, John Amos, científico y educador, instituyó una reforma educativa que se extendió rápidamente por toda Europa. El principal resultado de esta reforma fue un mayor interés gubernamental por la educación de los

ciudadanos. En 1770 se fundó la primera cátedra de historia en la Universidad de Halle (Alemania). Esto se debió al intento de unificar los métodos de enseñanza y hacerlos comunes. Algunos de los autores importantes de este periodo fueron Johan Heinrich Pestalozzi y Joseph Lancaster.

El modelo de la universidad moderna surgió de Wilhem von Humboldt (1809-1810), que tuvo una gran influencia en la creación de la Universidad de Berlín. El modelo se estandarizó posteriormente. Durante la Revolución Industrial, el gobierno se fijó el objetivo de establecer una educación universal que produjera "mejores soldados y ciudadanos más obedientes". A finales del siglo XIX, el sistema educativo tradicional se había normalizado y la mayoría de la población recibía educación en lectura, matemáticas y escritura.

El modelo tradicional de enseñanza y aprendizaje también se denomina "modelo de transmisión" o "modelo de transmisión-recepción". Esto es así porque, en este enfoque, la educación se entiende como la transmisión directa de conocimientos por parte del profesor. El estudiante sigue siendo el centro de este enfoque. Los teóricos de este modelo educativo consideran al alumno como un "blanco". En otras palabras, los alumnos son receptores pasivos de la instrucción, mientras que el papel del profesor es dar forma a sus conocimientos e ideas divulgando lo que han aprendido. Las características más importantes de este modelo educativo son las siguientes: la relación entre el profesor y el alumno, la importancia de la memoria en el aprendizaje y el esfuerzo como principal técnica de adquisición de conocimientos. En el modelo tradicional de enseñanza, el profesor debe ser un experto en la materia para que los alumnos tengan la mayor oportunidad de comprender y recordar los conocimientos. Además, el profesor debe ser un experto en la transmisión de información, que en este modelo se considera realmente un arte.

En el modelo tradicional de enseñanza y aprendizaje se pueden encontrar dos enfoques principales. Aunque a primera vista estos enfoques parecen muy similares, tienen algunas diferencias: el primero es el enfoque enciclopédico. En este modelo, el profesor tiene un gran conocimiento sobre la materia que

va a enseñar, y la enseñanza de este modo no es más que la difusión directa de este conocimiento. El mayor riesgo de este modelo es que el profesor sea incapaz de transmitir sus conocimientos adecuadamente. El segundo modelo es el modelo integrador. En este modelo, en lugar de impartir información en forma de puros datos, el profesor intenta enseñar la lógica interna de sus conocimientos. De esta forma, los alumnos pueden utilizar la lógica, además de la memoria, para aprender la materia de forma más activa. Como puede verse, el elemento más importante en ambos enfoques dentro del modelo de enseñanza tradicional es la relación que se establece entre el profesor y el alumno.

En el modelo tradicional, el papel del profesor es poner sus conocimientos y experiencia al servicio de los alumnos para que los comprendan de la mejor manera posible. La principal forma de comunicación de los profesores con los alumnos es a través de las presentaciones. Aunque en los entornos modernos los profesores pueden utilizar materiales audiovisuales (como imágenes o diapositivas) para apoyar sus presentaciones, la mayor parte de la información se transmite oralmente. Por ello, este modelo no es del todo eficaz para quienes aprenden mejor por medios distintos a los orales. Sin embargo, tiene la ventaja de que un solo profesor puede difundir sus conocimientos a un gran número de alumnos. Debido a esta última ventaja, la modalidad tradicional de enseñanza sigue siendo la dominante en la mayoría de los centros educativos del mundo.

A diferencia de otros modelos educativos más modernos, el principal método de aprendizaje que se espera de los alumnos es la memorización. El profesor se encarga de transmitir los llamados "datos puros", y deben ser recordados por el alumno mediante la repetición. Esto es particularmente cierto para el primer modelo de transmisión, el enfoque enciclopédico. En el enfoque integrado, los alumnos también pueden confiar en sus propios procesos lógicos, aunque la memoria sigue siendo su principal herramienta. La principal ventaja de este tipo de aprendizaje basado en la memoria es que se pueden ver muchos temas diferentes muy rápidamente. En cambio, en otros modelos

educativos basados en el aprendizaje por descubrimiento, cada tema debe ser desarrollado por el alumno y, por tanto, su aprendizaje es mucho más largo. Además, al utilizar la memoria como herramienta principal, los profesores necesitan menos trabajo. Su único trabajo es transmitir la información de la mejor manera posible, a diferencia de otros modelos educativos en los que tienen que guiar a los alumnos para que creen su propio conocimiento. En el modelo tradicional, se espera que los alumnos recuerden los conocimientos del profesor tras recibirlos mediante la repetición y el estudio hasta que sean capaces de recordarlos sin problemas. Por lo tanto, este modelo refuerza en gran medida la importancia de la autodisciplina. Por lo tanto, los defensores del sistema dicen que es muy útil para fortalecer el carácter y los hábitos de los estudiantes.

Para comprobar que los estudiantes se esfuerzan por memorizar sus conocimientos, la mayoría de las instituciones que utilizan este sistema administran exámenes y otros tipos de pruebas. En teoría, esto permitiría a los profesores ayudar a los alumnos que no son capaces de aprender de forma más personalizada. Sin embargo, en la mayoría de los casos, este tipo de pruebas basadas en conocimientos no consigue los resultados deseados. Para muchos estudiantes, se convierten en una verdadera fuente de estrés, y los que no lo hacen bien tienden a esforzarse y a sentirse peor a la larga. Por otra parte, la presencia de pruebas con resultados numéricos puede crear una enorme competencia dentro del aula. Esto beneficiará a los estudiantes más competitivos, pero será muy perjudicial para los menos competitivos. Este hecho ha llevado a la eliminación de los exámenes de los métodos educativos más modernos.

3.1.2 Fundamentos teóricos de la enseñanza tradicional

La base teórica del modelo de enseñanza tradicional es compleja, ya que este modelo de enseñanza centrado en el profesor ha existido durante siglos. Desde que Johann Amos Comenius publicara "Magna Didactica" en la década de 1730, proponiendo el sistema de enseñanza por clases y creando un modelo de enseñanza centrado en el profesor, los esfuerzos de muchos

pedagogos y psicopedagogos a lo largo de las generaciones han dado lugar a una continua exploración práctica en este campo y a una proliferación de resultados de investigaciones teóricas. Entre ellas, las más destacadas son la teoría de las "cinco etapas de la enseñanza" (Herbart, 1806), basada en las etapas de la preparación, incitación, conexión, integración, aplicación; la teoría del "dominio del aprendizaje" (Bloom, 1976), que defiende la idea de que la mayoría de los alumnos, incluso más del 90%, pueden dominar bien los requisitos de los objetivos de enseñanza, y la teoría del "aprendizaje y la enseñanza" (Ausubel, 1983).

Aunque cada una de estas teorías ha hecho su propia contribución al campo desde una perspectiva diferente, pensamos que por sí misma la teoría del "aprendizaje y la enseñanza" de Ausubel puede considerarse como la base teórica principal para un apoyo integral del modelo de enseñanza centrado en el profesor. Esto se debe a que el proceso de aprendizaje implica tanto factores cognitivos como afectivos. Por lo tanto, creemos que es apropiado utilizar la teoría del aprendizaje y la enseñanza de Ausubel como base teórica principal del modelo centrado en el profesor (sin negar ni excluir, el hecho de que otras teorías del aprendizaje y la enseñanza también pueden apoyar este modelo en ciertos aspectos). A continuación, se presenta una introducción a la teoría de Ausubel.

La teoría de Ausubel sobre el "aprendizaje y la enseñanza" es rica en contenido e incluye tres aspectos principales: la teoría del "aprendizaje significativo", la estrategia de enseñanza del "organizador previo" y la "teoría de la motivación". Se describen brevemente a continuación.

1. Teoría del "aprendizaje significativo"

Basándose en un estudio en profundidad de los tipos de aprendizaje, el famoso psicólogo educativo estadounidense dividió el aprendizaje en dos tipos, "aprendizaje significativo" y "aprendizaje mecánico", según sus efectos. La esencia del aprendizaje significativo es la idea de una representación simbólica que está vinculada de forma no arbitraria y en sustancia (no

literalmente) a lo que el alumno ya sabe. Por no arbitrario y sustancialmente conectado se entiende que estas ideas están conectadas con algún aspecto de la estructura cognitiva original del alumno (por ejemplo, una representación, un símbolo ya significativo, un concepto o una proposición). En otras palabras, para lograr un aprendizaje significativo, es decir, para conocer la naturaleza de lo que se refleja en el conocimiento y las conexiones entre las cosas, es crucial establecer una conexión sustantiva no arbitraria entre el nuevo concepto o conocimiento (es decir, la "idea simbólica") que se aprende y algún aspecto de la estructura cognitiva previa del alumno (representación, concepto o proposición). En la medida en que pueda establecerse esa conexión, se trata de un aprendizaje significativo; de lo contrario, se trata necesariamente de un aprendizaje mecánico de memoria. Según Ausubel, la capacidad de establecer estas conexiones entre los conocimientos antiguos y los nuevos es el factor más importante que afecta al aprendizaje, y es uno de los principios más básicos y centrales de la psicología de la educación. Tal y como se señala al principio de su representativo libro "*Educational Psychology - A Cognitive Perspective*";: "Si tuviera que reducir toda la psicología educativa a un solo principio, diría en pocas palabras que el factor más importante que influye en el aprendizaje es lo que el alumno ya sabe. Esto hay que descubrirlo y debe enseñarse en consecuencia" (Ausubel, 1976).

Ausubel afirma que puede haber dos formas o enfoques diferentes para lograr un aprendizaje significativo: el aprendizaje receptivo y el aprendizaje por descubrimiento. La característica básica del aprendizaje receptivo es que "todo el contenido de lo que se aprende es transmitido (por el profesor) al alumno de una manera determinada. El tema de estudio no implica ningún descubrimiento independiente por parte del estudiante. El alumno sólo necesita interiorizar u organizar el material presentado (sílabas sueltas, adjetivos emparejados o un poema) para poder utilizarlo o reproducirlo en algún momento en el futuro." (Ausubel, 1983). La característica básica del "aprendizaje por descubrimiento" es que "el contenido principal a aprender no es entregado (por el profesor), sino que debe ser descubierto por el alumno antes de que pueda ser incorporado de forma significativa a la estructura cognitiva del estudiante"

(Ausubel, 1976). Se puede observar que el primero se basa principalmente en que el profesor desempeñe un papel dominante y lo consiga a través del método de enseñanza de "transferencia-recepción" (denominado por Ausubel "aprendizaje receptivo"); el segundo se basa principalmente en que los alumnos desempeñen un papel de sujeto cognitivo y lo consigan a través del método de aprendizaje por "autodescubrimiento" (también conocido como enseñanza por "descubrimiento", "aprendizaje por descubrimiento" o "pedagogía por descubrimiento"). Ausubel creía que ambos enfoques podían ser eficaces para lograr un aprendizaje significativo, pero la clave era establecer conexiones sustantivas no arbitrarias entre los nuevos conceptos y conocimientos y la estructura cognitiva previa del alumno. Por el contrario, si no puede establecerse dicha "conexión", no sólo el enfoque de "transferencia-recepción" será mecánico y sin sentido, sino que el "enfoque de descubrimiento" tampoco podrá alcanzar el objetivo de un aprendizaje significativo.

2. Estrategia pedagógica del "organizador previo"

Ausubel no sólo señaló acertadamente que el aprendizaje significativo puede lograrse tanto a través del "aprendizaje por descubrimiento" como del "aprendizaje receptivo", sino que también investigó las estrategias de enseñanza para lograr el aprendizaje significativo en estos dos métodos de enseñanza, especialmente las estrategias para el método de enseñanza "transferencia-recepción", y logró el destacado resultado de la estrategia pedagógica del "organizador previo", que se ha convertido en un referente en el campo de la pedagogía. Se trata de una estrategia de enseñanza implementada sobre la base del análisis y la manipulación de tres variables de la estructura cognitiva. Al estar basada en la teoría del aprendizaje cognitivo y tener una fuerte operatividad, su influencia se ha ido extendiendo desde que Ausubel la propuso en 1978, y ahora se ha convertido en una de las estrategias de enseñanza más representativas, influyentes y prácticas para lograr un "aprendizaje significativo".

3. Teoría de la motivación

Ausubel no sólo propuso la teoría del "aprendizaje significativo" y la estrategia de enseñanza del "organizador previo" sobre la base de su investigación en profundidad de las condiciones cognitivas y los factores cognitivos del proceso de aprendizaje, sino que también se fijó en el papel de otro factor importante que afecta al proceso de aprendizaje, a saber, el factor emocional, y aportó ideas únicas a este respecto. Estas ideas pueden resumirse como sigue.

Los factores emocionales influyen en el aprendizaje principalmente a través de la motivación de tres maneras:

1) La motivación puede influir en la existencia del aprendizaje significativo. No influye directamente en la existencia del aprendizaje significativo porque no interviene en el establecimiento de conexiones entre conceptos y conocimientos antiguos y nuevos, pero puede mejorar la interacción entre los conocimientos antiguos y los nuevos (actuando como catalizador) al aumentar el potencial del alumno para la "atención centrada", el "aumento del esfuerzo", la "persistencia del aprendizaje" y la "tolerancia a la frustración", etc. y así promover eficazmente el aprendizaje significativo.

2) La motivación puede afectar la retención del significado adquirido. Dado que la motivación no interviene en el establecimiento de conexiones e interacciones entre los conocimientos antiguos y los nuevos, no afecta directamente en la retención del significado adquirido, sino que la retención se consigue siempre a través del proceso de revisión, en el que la motivación puede seguir mejorando la claridad y la consolidación del significado recién adquirido al aumentar el potencial del alumno para "centrar la atención", "aumentar el esfuerzo" y "persistir". Esto promueve efectivamente la retención.

3) La motivación puede influir en la adquisición de conocimientos (recuerdo). Si la motivación es demasiado fuerte, puede tener un efecto inhibitorio, impidiendo la extracción de los conocimientos que podrían extraerse, como lo ejemplifica la fuerte motivación durante los exámenes debido a la tensión psicológica, que afecta al nivel normal de rendimiento; por el contrario, a veces

la motivación es demasiado débil y no moviliza todo el potencial del alumno, lo que también puede debilitar la extracción de los conocimientos existentes.

A partir de la introducción anterior de la "teoría de la motivación", podemos ver que Ausubel ha realizado un profundo estudio sobre el papel y la influencia de los factores emocionales en el proceso cognitivo. Si podemos ayudar conscientemente a los alumnos a formar gradualmente y fortalecer continuamente los tres tipos de motivación mencionados en el proceso de enseñanza y aprendizaje según sus diferentes características de edad, y utilizar estas motivaciones adecuadamente en las diferentes etapas del proceso de enseñanza (por ejemplo, en las etapas de aprendizaje significativo, adquisición y retención de significados y extracción de conocimientos), entonces los factores cognitivos y afectivos en el proceso de aprendizaje estarán mejor coordinados, por lo que definitivamente el resultado será más eficaz, porque los elementos cognitivos y afectivos del proceso de aprendizaje estarán mejor coordinados.

3.1.3 Cómo enseñar español en las universidades chinas con el modelo tradicional

La enseñanza del español en las universidades chinas se basa en las cuatro destrezas principales: escuchar, hablar, leer y escribir. "Las asignaturas se determinan de acuerdo con el área de estudio y son, en general, de carácter teórico, aunque se sigue exigiendo a estos alumnos mucho esfuerzo para mejorar su dominio del español en cuanto a las diferentes destrezas." (Marco Martínez y Lee Marco, 2010). A continuación, analizaremos cómo se enseña cada una de estas cuatro áreas en el modelo de enseñanza tradicional.

3.1.3.1 Comprensión oral

La capacidad de escucha o comprensión oral desempeña un papel importante en la comunicación intercultural y es una parte esencial de la enseñanza y el aprendizaje de una lengua extranjera. Además, es la base para el desarrollo de otras habilidades como hablar, leer, escribir y traducir. En cuanto a la proporción de nota asignadas a la comprensión oral en diversos exámenes de

lenguas extranjeras, la comprensión oral representa una medida extremadamente importante del dominio de la lengua extranjera.

Si se observa el material disponible en el mercado para escuchar español, se encontrarán los siguientes tipos de preguntas:

1. Escuchar el texto y decidir si ciertos enunciados sobre el contenido son correctos o incorrectos, es decir, preguntas de juicio.
2. Escuchar el texto y rellenar los espacios en blanco con la letra correcta de la opción elegida, es decir, preguntas de opción múltiple.
3. Escuchar el texto y completar las palabras o frases que faltan en los huecos del pasaje, es decir, las preguntas de rellenar huecos.
4. Escuchar un artículo y escribir todo el texto, incluida la puntuación, es decir, preguntas de dictado.
5. Escuchar una canción y completar las palabras o frases que faltan en la letra.
6. Escuchar un texto y responder a varias preguntas sobre el mismo, es decir, preguntas de tipo test.
7. Deletrear palabras y completar las letras que faltan en las palabras.
8. Escuchar el texto y rellenar los huecos de la tabla según el contenido del texto, etc.

Además, los ejercicios de comprensión oral en español se intercalan a menudo con la expresión oral, ya que esto ayuda a evitar que los estudiantes se sientan aburridos y a aumentar su participación en las actividades. Escuchar en español implica *input*. Es la base del aprendizaje de idiomas, y sin *input* no puede haber *output* o producción. Es un requisito previo para la conversación en español, la escritura, entre otras.

Como ejemplo, tomemos un curso específico de comprensión oral de español (Lu, 2010), uno de los libros de texto de comprensión oral de español más utilizados en las universidades chinas. Como ilustración de una posible metodología pedagógica, antes de la clase, se puede pedir a los estudiantes que hagan una vista previa y memoricen el vocabulario, y que comprendan el

tema de la unidad y recojan el vocabulario pertinente, o bien se puede hacer una breve presentación oral de esta información en relación con el contenido del texto del libro de español, y dedicar un pequeño tiempo en clase para que los estudiantes lo compartan. De este modo, los alumnos tienen suficientes conocimientos previos en su cabeza, lo cual tiene que ver con la estrategia del organizador previo. A su vez, al preparar las lecciones, los profesores deben hacer una recopilación de contenidos temáticos relevantes, incluyendo vocabulario, frases y expresiones. Por ejemplo, en la Unidad 6, “Civilizaciones del mundo hispánico”, los alumnos consultan sus propios libros para conocer los orígenes, el desarrollo y los logros de las tres grandes civilizaciones latinoamericanas, y hacen un repaso de los textos de Español Moderno 3 (Dong, 1999). Tras esta serie de actividades, comienzan a escuchar el material del libro. Para mejorar la capacidad de escucha de los alumnos, a veces es necesario abandonar las preguntas de práctica, aunque la mayoría de las veces nos ayudan a comprender el texto, pero también suelen hacer pensar a muchos estudiantes que están escuchando el material para hacer las preguntas. Este no es el punto de partida adecuado. En algunos casos, acertar las preguntas no significa que los alumnos hayan comprendido realmente el significado del texto. Por ejemplo, en la Unidad 11, sobre las Naciones Unidas, los alumnos podrían ser capaces de seleccionar la respuesta correcta rápidamente, sin comprender adecuadamente el texto. Así que, en este punto de la lección, el enfoque debe dejar de lado las preguntas de práctica y hacer que los estudiantes entiendan el artículo antes de hacer un resumen oral utilizando una línea de tiempo. Esto permite a los alumnos recordar la historia de las Naciones Unidas y así se enriquece su material oral.

Sin embargo, hay una falta de investigación sobre la enseñanza del español como lengua extranjera en China, y la enseñanza del español ha comenzado tarde, siguiendo el modelo tradicional de enseñanza de una lengua extranjera. Hay una serie de deficiencias, como los métodos anticuados de enseñanza de la comprensión oral, las barreras al desarrollo de los conocimientos previos de los alumnos, la comprensión oral de una sola modalidad y la falta de materiales específicos de comprensión oral.

3.1.3.2 Expresión oral

La capacidad de expresarse en español es una de las habilidades más importantes de la lengua española. Desempeña un papel crucial en el aumento de la confianza de los estudiantes en sus estudios profesionales. Por eso es tan importante seguir innovando en la enseñanza del español hablado.

En la actualidad, la mayoría de las clases de conversación en las universidades chinas son impartidas por profesores chinos y extranjeros que trabajan juntos. Al principio muchos se mostraron reacios, creyendo que era lógico que una clase de habla hispana fuera impartida por un profesor extranjero cuya primera lengua fuera el español. Sin embargo, algunos académicos y expertos que han estudiado esta cuestión creen ahora que, aunque las clases de conversación con profesores extranjeros son buenas, también tienen una serie de problemas.

Por ejemplo, a continuación, se mencionan tres de ellos:

- (1) Las clases de conversación de los profesores extranjeros parecen servir principalmente para que los alumnos practiquen la escucha, escuchen el auténtico español hablado y se formen un cierto ambiente de lengua española, pero carecen a veces de una formación real y efectiva en comunicación oral.
- (2) Las clases de conversación parecen ser para los pocos estudiantes "buenos" que se expresan bien, mientras que el resto de los estudiantes "intermedios o inferiores" se ven obligados a ser oyentes porque tienen miedo de hablar delante de un profesor extranjero.
- (3) Debido a las diferencias culturales, los objetivos pedagógicos de las clases de conversación de los profesores extranjeros suelen no ser claros ni estar centrados, y a menudo pueden llegar a hablar de manera informal.

Los profesores chinos que trabajan con profesores extranjeros para impartir conjuntamente clases de conversación no tienen dificultades para comunicarse con los alumnos y comprenden, por regla general, mejor los patrones de aprendizaje y los obstáculos de los alumnos en la expresión oral. La ventaja de

tener un profesor extranjero en una clase de conversación es que puede estimular el interés y el entusiasmo de los alumnos por aprender español. La segunda ventaja es que los estudiantes pueden adquirir una entonación española más estándar desde el principio y ganar en aprendizaje cultural.

Las clases de español oral en las universidades chinas se imparten principalmente en grupos reducidos. A menudo, para garantizar la aplicación del modelo de grupo, los profesores mejorarán y racionalizarán continuamente el diseño de la instrucción a través del progreso del grupo y el nivel de comprensión de los miembros del grupo. Una vez dividido el grupo, el profesor reparte las tareas, los miembros del grupo son guiados por el líder de grupo para investigar los contenidos requeridos, los miembros del grupo presentan sus conclusiones y, finalmente, el profesor comprueba los conocimientos para suplir las carencias, de modo que los alumnos puedan completar su aprendizaje en un proceso participativo. El elemento principal de la enseñanza oral es la puesta en práctica de lo aprendido, pero en el proceso de desarrollo real existen limitaciones de tiempo que se traducen en oportunidades muy limitadas para que los alumnos pongan sus conocimientos en práctica. En el proceso de desarrollo de grupos colaborativos, los profesores pueden establecer tareas orales con antelación para que los alumnos puedan prepararlas fuera del horario de clase, aumentando así la eficacia del aprendizaje en el aula.

El líder de grupo debe hacer una cuidadosa división de contenidos dentro del grupo de acuerdo con el contenido de la enseñanza de la lengua española impartida por el profesor, asignar las tareas a los diferentes miembros y motivarlos activamente para que completen sus propias tareas. Los miembros del grupo deben explorar sus conocimientos de forma independiente después de haber comprendido la tarea, y una vez la hayan dominado, deben estudiarla con el resto de miembros del grupo para completar las lagunas en sus conocimientos. Durante el debate, el estudiante no sólo presentará sus propias ideas, sino que también recogerá las sugerencias de los miembros del grupo para crear un entorno de aprendizaje positivo.

La presentación de los resultados del aprendizaje utilizando el español es una parte importante del aprendizaje colaborativo en grupo. Cuando el grupo haya completado el contenido, el líder de grupo tomará notas sobre el aprendizaje dentro del grupo y luego los estudiantes presentarán su aprendizaje en clase. Dependiendo del contenido, también se pueden presentar diálogos orales o con teatro. En un entorno de enseñanza centrado en el alumno, los profesores deben ser más conscientes del tiempo y tomar notas en clase.

El profesor debe orientar y supervisar oportunamente el proceso de aprendizaje oral basado en pequeños grupos. En el proceso de división de tareas, éstas deben asignarse según el grado de dificultad del contenido. Los resultados del aprendizaje del grupo se registran de manera oportuna para mejorar la eficiencia del aprendizaje.

Debido a los objetivos específicos del curso de conversación, este no debería hacer tanto énfasis en la gramática como el curso de lectura. Por el contrario, es importante aumentar la participación y la interacción de los alumnos en la medida de lo posible para estimular su interés por el aprendizaje y aumentar su confianza en sí mismos. Por lo tanto, a la hora de preparar las clases, los profesores deberían considerar formas más interesantes de enseñar, como juegos en el aula, juegos de rol y ejercicios prácticos, en lugar de limitarse a presentar a los alumnos algunos patrones de frases y pedirles que los practiquen. Los alumnos seguirán diciendo las mismas frases e inventando las mismas conversaciones.

3.1.3.3 Comprensión escrita

La lectura es, en realidad, un análisis en profundidad y una interpretación de la lengua escrita basada en la perspectiva del discurso. Es un componente clave de la enseñanza de la lengua en esta etapa, tanto en lo que respecta a la mejora de la capacidad lectora de los alumnos como a la mejora de su capacidad auditiva, oral y escrita. En palabras de Mendoza Fillola, es de esperar que "a través del manejo de textos literarios, el alumno adquiera

familiaridad con el código del lenguaje escrito y mejore sus ítems léxicos y sintácticos individuales."(Mendoza Fillola, 1993). Al leer de forma racional y normalizada, los alumnos no sólo aumentan su lenguaje y su vocabulario, sino que también amplían sus conocimientos, de modo que en la comunicación o el intercambio real no serán incapaces de comunicarse entre sí por falta de lenguaje, y podrán utilizar un lenguaje auténtico, adecuado y significativo. En el aula tradicional, se presta demasiada atención al análisis de los fenómenos lingüísticos en términos de estructura superficial (por ejemplo, palabras, frases hechas, etc.), pero no a los vínculos internos y externos entre oraciones y párrafos. Esto no sólo repercute en la comprensión del texto en su conjunto, sino también en la comprensión lectora y el análisis independiente de los alumnos.

La enseñanza tradicional de la lectura se basa en realidad en la ayuda y el apoyo de la teoría del método de traducción gramatical, que proporciona una comprensión más profunda de la semántica con la ayuda del análisis gramatical y toma la capacidad de traducir a la lengua materna exacta como medida de comprensión. Los alumnos centran su atención en la gramática y el vocabulario y suelen ser pasivos en este proceso, por lo que no sólo carecen de capacidad de comprensión profunda, sino que también carecen de capacidad asociativa, son lentos en la lectura y tienen dificultades para comunicarse. A nivel del profesor, dado que la teoría tradicional se centra en la correspondencia entre letras y fonemas, y en la traducción de frases y oraciones, a menudo resulta difícil explicar puntos lingüísticos concretos de forma coherente con el contexto, es decir, analizarlos de forma profunda y exhaustiva, en el contexto del texto.

En primer lugar, en el proceso de enseñanza real, los profesores utilizan el enfoque tradicional de "rellenar los espacios en blanco", de los profesores explicando y los alumnos tomando notas, con los profesores dominando el aula y los alumnos en una situación de aprendizaje pasivo. En segundo lugar, la enseñanza de los profesores sigue centrándose en la explicación de las palabras, la estructura de las frases, la gramática y los ejercicios posteriores a

la clase, descuidando la comprensión del contenido del texto completo y la ampliación de los conocimientos a un nivel más profundo. Esto, por supuesto, también se debe a la presión de los exámenes, que impiden a los estudiantes entender y comprender el material con profundidad y amplitud.

Es bien sabido que la única manera de mejorar las habilidades de lectura es encontrar materiales que se ajusten al nivel de lectura actual de los estudiantes. El profesor debe tener en cuenta los conocimientos lingüísticos de los alumnos, su interés por el material, su receptividad y su capacidad de comprensión. El libro de texto "Curso de Lectura en Español Moderno"(Zheng, 2013) se utiliza habitualmente en las clases de lectura en español de las universidades chinas. Los tres primeros capítulos son obligatorios y los dos siguientes son opcionales. Los capítulos obligatorios incluyen el texto, reflexiones previas a la lectura, notas a pie de página, explicaciones de vocabulario y ejercicios al final de la lección, que los alumnos deben dominar. Por otro lado, el capítulo de lecturas opcionales no tiene reflexiones previas al curso ni ejercicios posteriores. El libro es rico en material lingüístico, ya que abarca no sólo la tecnología moderna, la historia, la cultura y la protección del medio ambiente, sino también géneros como la ficción, los cuentos de hadas, las fábulas y el teatro. Es una combinación de reflexión y legibilidad, y refleja una progresión gradual de lo superficial a lo profundo.

Se incluyen preguntas de reflexión previas a la lección para introducir el tema, dar a los alumnos una primera visión del mismo y estimular su interés por el aprendizaje del español. Cada texto tiene explicaciones de vocabulario y notas a pie de página para ayudar a los estudiantes a entender el contexto cultural, las expresiones y la gramática compleja del texto, así como comentarios en chino en las áreas más complejas para ayudar a los estudiantes a completar sus tareas de lectura independiente y desarrollar sus hábitos de lectura. Con el fin de desarrollar la capacidad de pensamiento independiente de los alumnos, el libro también incluye ejercicios posteriores a la lección para ayudar a los alumnos a consolidar sus conocimientos en clase mediante la explicación de los textos y ejercicios por parte del profesor. Los profesores pueden intentar

reducir su control sobre los alumnos y darles el tiempo y el espacio necesarios para que piensen de forma independiente en el momento adecuado del proceso de enseñanza, de modo que puedan profundizar en el aprendizaje de idiomas y en los temas relacionados con ellos mediante el pensamiento independiente y el intercambio de ideas. Además, el libro está diseñado con una sección de lectura ampliada en la que los profesores pueden dar rienda suelta a la iniciativa de los alumnos y permitir que algunos estudiantes con habilidades lectoras fuertes o avanzadas elijan su propia lectura.

En resumen, no se puede ignorar la importancia de la lectura como una de las destrezas de la adquisición de una lengua extranjera. Los alumnos pueden mejorar su lectura bajo la guía de sus profesores, pero no deben depender excesivamente de ellos. Deben desarrollar sus propios patrones de lectura y llevar a cabo la lectura de forma independiente, al tiempo que refuerzan su memoria y la práctica de los conocimientos básicos, lo cual permitirá a los estudiantes leer mejor en español.

3.1.3.4 Expresión escrita

En el caso de las clases de escritura, la lectura del tema es el proceso de *input* y absorción de la información, mientras que la puesta por escrito es el proceso de *output* y concentración de la expresión, ambos tienen su propia secuencia lógica en el tiempo y constituyen la causa y el efecto. Para mejorar sus habilidades de escritura, los estudiantes deben reflexionar sobre el proceso de aprendizaje de la lengua y examinar la precisión de sus expresiones. Una perspectiva polifacética es importante para que los alumnos examinen de forma más objetiva su nivel de expresión y su estructura lingüística, por lo que los profesores deberían prestar atención a la revisión secundaria en sus actividades de escritura. Por ejemplo, al principio de la clase, se dispone que los alumnos presenten sus escritos, donde se les analiza principalmente el contenido y la expresión de sus escritos, con un enfoque de estímulo; posteriormente, se les indica que encuentren y revisen sus propios errores lingüísticos en las correcciones de sus tareas. El objetivo de las clases de escritura es mejorar la capacidad y la calidad de la expresión de los alumnos,

por lo que los profesores deben minimizar la intervención y tratar de seleccionar diversos ambientes y contextos de aprendizaje en español que involucren a los estudiantes en actividades de clase en conjunto.

Las actividades en el aula suelen tener tres pasos.

Paso 1: Introducir el contenido de la escritura en el aula.

Para ello, se puede calentar la clase convirtiendo los contenidos conocidos en una forma de expresión. El profesor debe comenzar la clase presentando el contenido del escrito de la clase. Al principio de la actividad, el profesor debe animar y guiar a los alumnos para que cambien sus perspectivas y fomenten las ideas propias, y para que desarrollen la voluntad de expresar sus propias ideas personales en un ambiente amistoso. Esto creará un ambiente agradable en el que los alumnos estarán dispuestos a expresarse y escribir.

Paso 2: *Input* de contenidos: introducir los antecedentes, el contexto y explicar los requisitos.

La introducción al contexto de la escritura es quizás el aspecto más descuidado de una clase de escritura, pero de hecho una buena introducción al contexto y a los antecedentes puede ser eficaz para captar la atención de los alumnos y tiene un impacto definitivo en el resultado final. A la hora de introducir el contexto, los personajes de fondo pueden ser familiares o conocidos por los alumnos, o tener alguna relación con ellos. Las exigencias adicionales que se plantean a los alumnos les ayudarán a ampliar su imaginación y su entusiasmo por la expresión.

Paso 3: Comprobación del resultado lingüístico: verificación de los resultados de la escritura.

La primera prueba de adquisición del profesor es comprobar que los alumnos comprenden el contenido de su escrito. Se anima a los alumnos a hablar mediante diversas formas de lectura en voz alta o en la pizarra, y se evalúan y revisan conjuntamente. Este ejercicio permitirá, en un primer momento, ordenar la capacidad de los alumnos para dar *output* a la información en la lengua y, a continuación, consolidar el corpus para que el conocimiento en el

cerebro sea realmente de *output*. Se vuelve a examinar la escritura y el profesor puede dar a los alumnos una puntuación media elegida entre las dos correcciones. La primera prueba se centra en el *output* de la expresión creativa de los alumnos, que es precipitada y en la que no se corrigen los errores gramaticales, mientras que, en la segunda corrección, los alumnos desarrollan un proceso más complejo de *input* y *output* de indicaciones lingüísticas por su cuenta. Los profesores deben orientar en este punto seleccionando los diccionarios necesarios para que los alumnos escriban: un diccionario de sinónimos y un diccionario de colocaciones, ambos eficaces para guiar la elección del lenguaje de los alumnos para su escritura.

Las ventajas de estas actividades en el aula para la enseñanza de la escritura son evidentes y pueden ser significativas a la hora de aumentar el interés de los alumnos por esta destreza, y puede llevarse a cabo de forma rápida y eficaz bajo el control del profesor en el aula. Al mismo tiempo, a medida que los alumnos mejoran, los profesores pueden presentar el texto en su lengua materna, introducirlo en el contexto, añadirlo y explicar el vocabulario, y luego pedirles que amplíen el texto en español basándose en su propia comprensión e imaginación.

Los métodos tradicionales de enseñanza siempre exigen a los alumnos que respondan a las preguntas de redacción paso a paso, limitando su imaginación al marco de las respuestas, lo que no favorece un ambiente relajado en el aula. Los profesores deben animar a los alumnos a expresar sus ideas a través de diversos canales. Durante las actividades en el aula, los profesores pueden marcar ellos mismos el ritmo de la actividad y controlar la atmósfera y el ritmo de la clase permitiendo a los alumnos debatir libremente las ideas de la escritura, introduciendo el vocabulario y las frases que podrían utilizarse, o haciendo preguntas en forma de imágenes, para llegar finalmente al proceso formal de escritura.

Y, lo que es más importante, con la ayuda del profesor y del diccionario, los alumnos podrán hacer revisiones más exhaustivas de su propio lenguaje

escrito, seguir aprendiendo de sus errores y, finalmente, mejorar la calidad de su *output* efectivo en la escritura.

3.2 Definición del modelo de enseñanza asistido por ordenador

La enseñanza asistida por ordenador se refiere al proceso de enseñanza, de acuerdo con los objetivos de la misma y las características del objeto de aprendizaje, a través del diseño de la enseñanza, la selección razonable y el uso de los medios modernos, y con la combinación orgánica de los medios tradicionales, para participar conjuntamente en todo el proceso con información multimedia sobre el papel de los estudiantes, y la formación de una estructura de proceso de enseñanza eficaz, para lograr un efecto didáctico óptimo. La enseñanza asistida por ordenador es un nuevo modo de enseñanza que utiliza los ordenadores como nuevo medio y aplica la tecnología informática a diversos procesos de enseñanza, como la enseñanza en el aula, en el laboratorio, la individualizada a los estudiantes y la gestión de la enseñanza, lo que tiene un efecto positivo en la mejora de la calidad y la eficacia de la enseñanza.

Al mismo tiempo, la enseñanza asistida por ordenador es un nuevo tipo de entrenamiento de las habilidades de pensamiento, una especie de exploración y cultivo del espíritu innovador. Tiene unas ventajas extraordinarias, para mejorar la eficacia de la educación, la calidad del aprendizaje, el desarrollo intelectual y la relación entre la enseñanza y el aprendizaje.

Con la llegada de la economía basada en el conocimiento, las relaciones de producción en red y la productividad digital están destinadas a entrar en el campo de la educación, dando lugar a una forma de educación basada en la información que difiere de la educación tradicional, desencadenando así cambios en la enseñanza, el aprendizaje, la lectura, la escritura y otros métodos, provocados por las modernas herramientas de las Tecnologías de la Información y de las Comunicaciones (TIC). La manifestación más directa es la creación de plataformas digitales en red en las universidades y el desarrollo a gran escala de aulas multimedia y laboratorios de idiomas. En las

universidades chinas, por ejemplo, con la profundización de la reforma de la enseñanza, la reestructuración de las carreras, la expansión de la matrícula de los estudiantes, la reducción del tiempo de clase, el aumento de los contenidos y el fortalecimiento de la calidad, el uso generalizado de los métodos de enseñanza asistida por ordenador es una tendencia inevitable. Especialmente para el aprendizaje de idiomas. La enseñanza de una lengua extranjera asistida por ordenador es una modalidad que utiliza la tecnología informática para integrar texto, imágenes, audio, vídeo y otros contenidos en una señal unificada que se pone a disposición de los organizadores del aula y de las audiencias del aula a través de diversas plataformas.

El uso de la enseñanza asistida por ordenador, con el apoyo de la tecnología multimedia, Internet, etc., ha provocado una demanda de especialidades más relevantes en el contenido. También han surgido nuevas áreas y temas en la investigación educativa, como la teoría cognitiva y su aplicación en el nuevo modelo educativo. Esto ha tenido un impacto significativo en el contenido de la educación y la investigación educativa. Se utiliza el aprendizaje asistido por ordenador. Y ello ha dado a la educación un nuevo contenido y concepto, y ha contribuido a la transformación de la educación. También facilitó la transformación de la educación pasiva en educación activa. No se trata sólo de una renovación de los métodos y técnicas educativas, sino que también tendrá un profundo impacto en la reforma general de las estructuras educativas, los sistemas de enseñanza y la gestión, contribuyendo así a la modernización de la educación.

3.2.1 Orígenes y desarrollo

Desde 1959, cuando IBM desarrolló el primer sistema de enseñanza asistida por ordenador del mundo, los sistemas de enseñanza asistida por ordenador han evolucionado, con el desarrollo de teorías y tecnologías avanzadas en educación, psicología cognitiva, informática, tecnologías de red y multimedia, y otros aspectos como los fundamentos teóricos, las ideas de diseño y las tecnologías de programación.

Las primeras investigaciones sobre la enseñanza asistida por ordenador se remontan a finales de los años 60. En aquella época, los ordenadores sólo se utilizaban para sustituir a los profesores de idiomas y para proporcionar a los estudiantes un medio para entrenar habilidades o completar las tareas después de clase. En consecuencia, la enseñanza de idiomas asistida por ordenador daba la impresión de ser aburrida y monótona.

Desde la década de 1990, la tecnología informática, la tecnología de redes y la tecnología de audio digital están relativamente bien desarrolladas y la gente ha podido utilizar la tecnología multimedia informática para reunir texto, imágenes, sonido y vídeo. La tecnología multimedia y de red no sólo facilita a los profesores la presentación flexible y dinámica de la enseñanza, también permiten a los estudiantes aprender de forma independiente más allá del libro de texto.

La enseñanza asistida por ordenador está ya muy consolidada en las clases de lenguas extranjeras de los países desarrollados. En Alemania, por ejemplo, los CD-ROM multimedia y las versiones electrónicas de los materiales de enseñanza de lenguas extranjeras están ampliamente disponibles, desde hace tiempo, y la enseñanza por Internet se está desarrollando rápidamente. Incluso las aulas de las escuelas primarias y secundarias son ahora más multimedia que algunas universidades chinas. Por supuesto, esto está estrechamente relacionado con las condiciones materiales y culturales superiores de Occidente y con la filosofía de la educación, establecida desde hace mucho tiempo pero en evolución.

En China, sin embargo, la investigación sobre la enseñanza de lenguas extranjeras asistida por ordenador no comenzó hasta la década de 1980, y no fue hasta el siglo XXI cuando la investigación académica sobre la enseñanza de lenguas extranjeras asistida por ordenador en China entró en una fase floreciente. Sin embargo, después de casi treinta años de práctica e investigación, como un nuevo tipo de modo de enseñanza, la enseñanza asistida por ordenador puede ayudar a los profesores a alcanzar rápidamente

los objetivos y ayudar a los estudiantes a comprender los contenidos que han aprendido. Las ventajas de la enseñanza asistida por ordenador son numerosas.

El modelo tradicional de enseñanza centrado en el profesor tiene una larga historia y su superioridad ya no puede ser sustituida. La enseñanza asistida por ordenador se refiere al uso de la tecnología informática en la enseñanza en el aula para mejorar la calidad y la eficacia de la enseñanza. Es un tipo de tecnología avanzada que combina gráficos, procesamiento de textos, reproducción de vídeo, presentación de *PowerPoint* y otras funciones. La enseñanza asistida por ordenador cuenta con imágenes ricas, dinámicas y visuales de fotografías e información de vídeo, para que los estudiantes puedan aprender según sus propias necesidades. La ventaja de la enseñanza asistida por ordenador es que puede llevar los recursos ilimitados de Internet al aula física, enriqueciendo los conocimientos de los alumnos y convirtiéndola en una clase dinámica que combina diversión y conocimiento. Sin embargo, si no se utiliza correctamente, pueden surgir varios problemas. Por ejemplo, que el profesor esté demasiado interesado en la clase y no se centre en los puntos difíciles. Los alumnos entonces no recuerdan la esencia de la clase después de la misma. Además, hay profesores que no controlan el contenido de la clase, y los alumnos pueden fácilmente quedarse sin nada bajo el impacto de una gran cantidad de información que no puede ser digerida a tiempo.

Por lo tanto, se presentan las siguientes cuatro sugerencias para facilitar el desarrollo de la enseñanza asistida por ordenador en el aula:

- 1) Centrarse en la investigación de las teorías de la enseñanza y el aprendizaje asistidos por ordenador.

Para combinar las características de la enseñanza en el aula, hay que orientar a los profesores para que estudien a fondo las teorías técnicas de la enseñanza asistida por ordenador, que dominen los métodos de enseñanza avanzados, los conceptos educativos, las herramientas de enseñanza y los contenidos de gestión de la enseñanza, y que los apliquen con flexibilidad en la docencia en el aula.

2) Desarrollar la capacidad de utilizar la enseñanza asistida por ordenador de forma integrada.

La atención debe centrarse en la mejora de las capacidades integrales de los profesores en el uso de la tecnología multimedia, para que puedan dominar y utilizar una variedad de programas informáticos multimedia para producir cursos de alta calidad basados en diferentes contenidos de enseñanza en el aula.

3) Mejorar la capacidad de los profesores para analizar las necesidades de enseñanza.

Un conocimiento preciso de los objetivos de la enseñanza y las dificultades de los materiales didácticos, así como la comprensión del dominio de los conocimientos básicos por parte de los alumnos, son los requisitos previos y la base para la preparación de las clases. De lo contrario, es difícil lograr la eficacia de la enseñanza.

4) Potenciar el uso de la tecnología de red.

La sociedad moderna se ha convertido en una sociedad de Internet, y la creación de redes está cambiando el modo de enseñanza en las aulas; por lo tanto, los profesores deben mejorar sus conocimientos de Internet y conocimiento de la red y mejorar continuamente su capacidad para que la enseñanza en el aula supere las limitaciones de tiempo, espacio, geografía y país.

Con el desarrollo económico y humanístico, los ordenadores se han convertido en una parte indispensable de la vida de las personas. El desarrollo de la enseñanza asistida por ordenador no es sólo la demanda de los tiempos, sino que sus propias ventajas son las necesidades de desarrollo inevitables de la reforma educativa. En el futuro, la enseñanza asistida por ordenador podrá lograr el resultado de gastar una pequeña cantidad de tiempo de los estudiantes, profundizar en la comprensión de los contenidos y ahorrar el tiempo de los estudiantes para comprender los contenidos. Por lo tanto, la

enseñanza asistida por ordenador es de gran importancia para mejorar la educación en esta etapa.

Podemos prever un futuro en el que la enseñanza asistida por ordenador se guíe por teorías pedagógicas más avanzadas, incorporando tecnologías de la información de vanguardia y basándose en Internet. En concreto, se trata de una enseñanza inteligente y colaborativa, basada en la teoría de la enseñanza constructivista.

3.2.2 Fundamentos teóricos de la enseñanza asistida por ordenador

El modelo de enseñanza asistida por ordenador está centrado en el alumno, y se ha ido desarrollando gradualmente desde la década de 1990 con la creciente popularidad de las tecnologías multimedia y de red (especialmente el uso generalizado de las redes educativas basadas en Internet). La enseñanza de lenguas extranjeras asistida por ordenador es una nueva tendencia en el desarrollo de la enseñanza moderna de lenguas extranjeras. Se centra más en guiar a los estudiantes para que aprendan idiomas con la ayuda de los ordenadores y logren buenos resultados de aprendizaje a través de la combinación del contenido de la enseñanza, el proceso de enseñanza y la asistencia informática. La principal base teórica de la enseñanza de lenguas extranjeras asistida por ordenador es la teoría del constructivismo (Piaget, 1970). La incorporación del constructivismo y del aprendizaje asistido por ordenador se desarrollará aún más gracias a los avances de la tecnología multimedia.

La teoría del aprendizaje constructivista se deriva de la teoría del desarrollo cognitivo infantil fundada por el psicólogo suizo Jean Piaget. Según el constructivismo, el conocimiento no se adquiere mediante la transmisión por parte de los profesores, sino mediante la construcción del significado por parte de los alumnos con la ayuda de otros (incluidos los profesores y los compañeros de aprendizaje) en un contexto determinado, es decir, el entorno social y cultural, y utilizando los materiales de aprendizaje necesarios. Por lo tanto, el modelo de enseñanza que propugna la teoría del aprendizaje

constructivista debe estar "centrado en el alumno, desempeñando el profesor el papel de organizador, guía, ayudante y facilitador a lo largo de todo el proceso de enseñanza, y utilizando los elementos del entorno de aprendizaje, como el contexto, la colaboración y la conversación, para dar rienda suelta a la iniciativa, la motivación y el espíritu de iniciativa de los alumnos, con el fin de lograr, el objetivo de que los alumnos se den cuenta efectivamente del significado de los conocimientos que han aprendido" (He, 1997).

Algunos de los modelos constructivistas de enseñanza de lenguas extranjeras son:

1) *Scaffolding instruction*. Se trata de proporcionar un marco conceptual para que los alumnos construyan su comprensión del conocimiento, una idea que se deriva de la teoría de la zona de desarrollo próximo (ZDP) de Lev Vygotsky (1932), que sugiere que existe una discrepancia entre los problemas que los alumnos intentan resolver y sus capacidades previas, y que los profesores pueden ayudarles a superar esta discrepancia mediante la enseñanza. El modelo de *scaffolding instruction* es similar al andamiaje en la industria de la construcción, ya que el profesor guía a los alumnos para que construyan activamente el conocimiento y luego se desvanece (retira el andamiaje), desempeñando el profesor únicamente un papel de ayuda a los alumnos para que adquieran niveles superiores de conocimiento.

La *Scaffolding instruction* incluye los siguientes componentes: a. Andamiaje - identificar el tema y establecer un marco. b. Contextualización -poner a los estudiantes en una situación problemática. c. Exploración independiente -los estudiantes piensan de forma independiente y exploran activamente el problema. d. Aprendizaje colaborativo -conversaciones entre dos personas y discusiones en grupo. e. Evaluación de la eficacia -incluyendo la autoevaluación y otras evaluaciones.

2) *Random access instruction*. Fue desarrollada por Spiro (1995) como una comprensión básica del aprendizaje avanzado. Permite a los alumnos aprender el mismo contenido de diferentes maneras, con el fin de adquirir

conocimientos y comprensión de múltiples aspectos de la misma cosa o tema. El objetivo es mejorar la capacidad de los estudiantes para comprender y aplicar los conocimientos de forma flexible (es decir, para transferirlos).

La *Random access instruction* consiste en los siguientes pasos: a. Presentación de situaciones básicas -presentación de situaciones relacionadas con el tema. b. Aprendizaje de entrada aleatoria -presentación de diferentes aspectos de situaciones relacionadas con el tema, en función del contenido elegido. c. Entrenamiento para el desarrollo del pensamiento - construcción de modelos de pensamiento de los alumnos y desarrollo de su pensamiento divergente. d. Aprendizaje colaborativo -discutir e intercambiar ideas basadas en diferentes aspectos del problema, permitiéndoles retener sus propios puntos de vista. e. Evaluación de los resultados -esto incluye la autoevaluación y la evaluación de los compañeros (grupo).

3) *Anchored or situated instruction*. Fue desarrollada por el Grupo de Cognición y Tecnología (CTGV) de la Universidad de Vanderbilt, Estados Unidos. Este tipo de enseñanza se basa en sucesos reales o en cuestiones de hecho, cuya identificación se asemeja al "anclado". Se centra en una situación concreta en la que se guía a los alumnos para que identifiquen problemas, los resuelvan en diversos contextos y, finalmente, apliquen las habilidades a actividades prácticas para desarrollar una función comunicativa.

El proceso de *anchored or situated instruction* consta de los cinco componentes siguientes: a. Contextualización -hacer que el aprendizaje tenga lugar en situaciones realistas. b. Planteamiento del problema -anclaje para determinar el contenido central. c. Aprendizaje -proporcionar sólo pistas, estimular la motivación interna y poner en juego la iniciativa de los estudiantes. d. Aprendizaje colaborativo -discutir, comunicar y revisar continuamente y añadir al proceso de aprendizaje. e. Evaluación -registrar el rendimiento de los estudiantes durante el proceso de aprendizaje.

Todos estos modelos se basan en un entorno de aprendizaje que incluye cuatro elementos: el contexto, la colaboración, la conversación y la creación de significado. El producto final es la construcción del conocimiento.

El constructivismo lingüístico es la base teórica de la enseñanza de idiomas asistida por ordenador, y proporciona una profunda teoría de la enseñanza que explica ampliamente el concepto de un nuevo modelo de enseñanza. El constructivismo lingüístico proporciona una clara orientación teórica para esta modalidad de enseñanza. A la hora de llevar a cabo la reforma de la modalidad de enseñanza, es necesario captar cuidadosamente los conceptos y principios básicos del diseño didáctico de esta teoría, estudiar el proceso de enseñanza, hacer un uso adecuado de las tecnologías de la información y elegir las mejores estrategias educativas para aprovechar los puntos fuertes y evitar los puntos débiles, así como mejorar la calidad de la enseñanza.

La teoría constructivista es rica en contenido y, en su esencia, está centrada en el alumno, haciendo énfasis en la exploración activa del conocimiento por parte de los estudiantes, el descubrimiento activo y la construcción activa del significado de lo que han aprendido, la autonomía del aprendizaje, la contextualización del aprendizaje y la naturaleza social del aprendizaje. Veamos, a continuación, algunos de estos aspectos clave.

1. Autonomía de aprendizaje

El constructivismo pone el énfasis en la exploración activa del conocimiento, el descubrimiento activo y la construcción activa del significado de lo aprendido por parte del alumno, como se ha apuntado. El aprendizaje no consiste en recibir pasivamente estímulos de información. Se trata más bien de la construcción activa del significado, de la selección, el tratamiento y el procesamiento activos de la información externa de acuerdo con el propio fondo experiencial, con el fin de adquirir el propio significado. La adquisición de significado en el aprendizaje se basa en los conocimientos y experiencias originales de cada alumno. Hay que reconceptualizar y codificar la nueva información. Construir su propia comprensión. En el proceso de aprendizaje,

por un lado, los alumnos tienen que utilizar su estructura de conocimiento original para asimilar el nuevo conocimiento y darle algún tipo de significado, por otro, tienen que ajustarse al nuevo conocimiento y transformar y reestructurar su estructura cognitiva original. A través del aprendizaje independiente, los alumnos llevan a cabo la construcción activa del significado del conocimiento.

2. Contextualización del aprendizaje

El constructivismo critica la enseñanza tradicional por descontextualizar el aprendizaje. Se aboga por el aprendizaje contextualizado. El aprendizaje contextualizado es el aprendizaje a través de actividades orientadas a objetivos en el entorno de aplicación real del conocimiento aprendido. La teoría de la flexibilidad cognitiva defendida por Spiro (1995), defiende que, para desarrollar la flexibilidad cognitiva de los alumnos y formar una comprensión del contenido desde múltiples perspectivas, el aprendizaje del contenido debe estar vinculado a situaciones específicas. A través de múltiples entradas a la situación reordenada. Hace que los alumnos formen una experiencia de fondo. Para dominar la complejidad y relevancia del conocimiento, la contextualización crea una construcción multifacética del significado del conocimiento.

3. La naturaleza social del aprendizaje

El constructivismo sostiene que la interacción entre el alumno y el entorno que le rodea juega un papel fundamental en la construcción del significado del conocimiento. El aprendizaje es el proceso de construcción de representaciones mentales internas, el alumno no se lleva el conocimiento del mundo exterior a la memoria, sino que se basa en las experiencias existentes y construye nuevas comprensiones a través de las interacciones con el mundo exterior. A través de la comunicación colaborativa. La comprensión del contenido por parte del alumno se vuelve más rica y completa, y la cognición se eleva de un nivel a otro. El aprendizaje colaborativo es la construcción social de lo que se aprende mediante el trabajo conjunto de toda la comunidad de aprendizaje. Refleja la naturaleza social del aprendizaje.

A continuación, se presentan las características de la enseñanza del español asistida por ordenador:

1. Orientación contextual

En el aprendizaje del español, los alumnos siempre combinan el aprendizaje consciente y el subconsciente. El aprendizaje intencional es principalmente el resultado de la explicación y el análisis del material por parte del profesor, complementado con una serie de ejercicios mecánicos para ayudar a los alumnos a dominar las reglas de la lengua. Este es el paso básico de una actividad tradicional en el aula de idiomas. Sin embargo, el aprendizaje de una lengua extranjera requiere tanto la práctica consciente como la orientación contextual subconsciente para ayudar a los alumnos a adquirir conocimientos lingüísticos. Por lo tanto, en el aula de español se puede utilizar la tecnología multimedia para presentar la información en forma de imágenes y animaciones, de modo que los alumnos puedan utilizar sus propios sentidos, como la vista y el oído, para transmitir la información externa a sus cerebros, analizarla y sintetizarla, y adquirir conocimientos. Una amplia variedad de estímulos sensoriales puede fomentar fácilmente la emoción creativa y la imaginación, y la retroalimentación puede darse de manera oportuna en función de la situación. La naturaleza intuitiva y visual de los ordenadores puede guiar a los alumnos en las situaciones y mejorar la eficacia de la enseñanza. Los objetos de aprendizaje multimedia y los ordenadores pueden utilizarse para crear contextos lingüísticos en la enseñanza del español, y los profesores pueden guiar a los alumnos en el proceso de adquisición y consolidación de conocimientos lingüísticos a partir de los contextos lingüísticos.

2. Aprendizaje interactivo

El constructivismo reconoce que el aprendizaje efectivo tiene lugar a través de las interacciones entre los alumnos, entre los alumnos y los profesores, y entre los alumnos y el contenido y los medios. Entre estas interacciones, la interacción entre los alumnos y su entorno desempeña un papel fundamental en la comprensión de los contenidos de aprendizaje. En una clase asistida por ordenador, los alumnos interactúan y discuten entre sí con la orientación del

profesor, y los alumnos se ayudan unos a otros para explorar los problemas juntos. A través de este aprendizaje interactivo, se puede compartir toda una serie de recursos. Por ejemplo, en el aprendizaje del vocabulario español, se puede crear una base de datos de recursos de enseñanza de vocabulario para facilitar la enseñanza y el aprendizaje. El proceso puede ser llevado a cabo por estudiantes y profesores conjuntamente. Los estudiantes pueden ser divididos en grupos y se les asignan diferentes tareas, con la adecuada orientación del profesor. Los alumnos recopilan y cotejan la información por su cuenta, adquiriendo una sólida comprensión de los conocimientos mientras completan la tarea. El uso de ordenadores facilita el aprendizaje interactivo entre alumnos y profesores y promueve una mejor integración de los estudiantes en el entorno lingüístico.

3. Aplicaciones lingüísticas

El constructivismo sostiene también que el alumno es el protagonista del aprendizaje y, por tanto, los diseños de enseñanza y aprendizaje constructivistas hacen énfasis en el papel activo del alumno en el proceso de aprendizaje. En un entorno de aprendizaje de español asistido por ordenador, los estudiantes pueden interactuar ampliamente con otros estudiantes de idiomas a través de herramientas de comunicación en línea. Los profesores también pueden comunicarse eficazmente con sus alumnos. El profesor establece el tema antes de la clase y guía a los alumnos para que lo discutan más a fondo haciendo las preguntas pertinentes y expresando sus propias ideas e intercambiando opiniones. Esta nueva forma de comunicarse crea un ambiente animado y relajado para los estudiantes, lo que favorece un aprendizaje fluido del español. En esta forma de comunicación, los alumnos pueden recibir rápidamente comentarios y orientaciones de los profesores y de otros alumnos. Son capaces de corregir errores lingüísticos y normalizar sus expresiones en el momento oportuno. La aplicación inmediata de la lengua aumentará la motivación y el entusiasmo de los estudiantes en el aprendizaje del español.

La teoría constructivista del aprendizaje revela las características inherentes al aprendizaje de lenguas extranjeras y sugiere que la construcción del conocimiento de la lengua está estrechamente relacionada con el proceso de aprendizaje y su entorno. La teoría constructivista del aprendizaje de idiomas se guía por el uso de tecnologías informáticas avanzadas e Internet para crear un entorno de aprendizaje ideal para el aprendizaje de lenguas extranjeras. En las clases de español asistidas por ordenador, los alumnos pueden aprender de forma interactiva mediante una guía contextual adecuada y utilizar el idioma en tiempo real a través de la tecnología de Internet para mejorar la eficacia de su aprendizaje del idioma.

3.2.3 Cómo se enseña español en las universidades chinas con el modelo de enseñanza asistida por ordenador

El enfoque de la enseñanza del español en las universidades chinas está cambiando de la "enseñanza" al "aprendizaje", y el modelo tradicional de enseñanza centrado en el libro y el profesor está siendo sustituido gradualmente por un nuevo enfoque centrado en el alumno que tiene en cuenta una variedad de tipos de aprendizaje, utilizando tecnologías en línea. El enfoque "centrado en el alumno" se ha convertido en un tema de actualidad en la enseñanza del español. A continuación, describiremos cómo se enseña el español asistido por ordenador en las cuatro destrezas de comprensión oral, expresión oral, comprensión escrita y expresión escrita.

3.2.3.1 Comprensión oral

En los últimos años, muchos profesores universitarios chinos de español han intentado poner en práctica nuevos modelos de enseñanza en sus clases. La constante actualización de la tecnología educativa también ha contribuido a la reforma de la enseñanza de la comprensión oral del español en el ámbito universitario. Mientras que la clase tradicional está dominada por la enseñanza del profesor, la enseñanza asistida por ordenador ha cambiado la estructura de la clase tradicional, con lo que el núcleo del aula es el aprendizaje de los alumnos y éstos toman la iniciativa en el aula. Por lo tanto, la introducción del modelo de enseñanza asistida por ordenador en la clase de comprensión oral

de español de la universidad china cambia el modelo de enseñanza tradicional, dando rienda suelta a la iniciativa de los alumnos y guiándolos para que exploren de forma activa e independiente, mejorando así sus habilidades de comprensión oral y su capacidad de aprendizaje de idiomas.

La tarea principal de la enseñanza del español en la universidad es permitir que los estudiantes se comuniquen y entiendan y comprendan lo que se dice. Para lograrlo, los alumnos deben saber escuchar bien. En los últimos años, las universidades han prestado cada vez más atención a las clases de aprendizaje oral de la lengua, pero todavía hay algunos problemas, que se enumeran y analizan a continuación.

1. Una única forma de enseñanza y un modelo pedagógico obsoleto.

La enseñanza de la comprensión oral en español suele llevarse a cabo en el aula, donde el profesor reproduce algunos pasajes de material de comprensión oral y pide a los alumnos que dicten, rellenen los espacios en blanco, emitan juicios y respondan a las preguntas. A lo largo del proceso de enseñanza, el profesor se centra principalmente en el uso de la gramática, con pocas oportunidades para que los alumnos practiquen y pongan a prueba sus habilidades. En consecuencia, este modo de enseñanza tradicional no satisface bien las necesidades prácticas de los estudiantes y no logra bien los objetivos de la enseñanza.

2. La iniciativa y el entusiasmo de los estudiantes no se reflejan.

En las clases de comprensión oral de español, los alumnos tienen especialmente pocas oportunidades de comunicarse, y habitualmente tienen miedo y se resisten a la comprensión oral, lo que hace que el proceso de enseñanza sea más aburrido y tenso, y que algunos estudiantes que no tienen confianza en sí mismos no se atrevan a entender y comunicarse, y que los estudiantes carezcan de iniciativa y entusiasmo para participar en clase, lo que conduce a un círculo vicioso, que reduce en gran medida la eficacia de la enseñanza de la comprensión oral del español.

Para hacer frente a los problemas mencionados anteriormente, podemos probar el modelo de enseñanza asistida por ordenador para mejorar la capacidad de comprensión oral de los alumnos. Esto requiere una nueva filosofía de enseñanza y un mayor nivel de profesionalidad por parte del profesor. Con el rápido desarrollo de la tecnología de la información, y con la ayuda de las modernas herramientas educativas, podemos integrar los recursos relacionados con la enseñanza en línea y fuera de línea, optimizar el proceso de enseñanza, establecer una plataforma de apoyo a la enseñanza y un mecanismo de comunicación interactivo diversificado, y controlar todo el proceso de enseñanza desde tres aspectos: antes, durante y después de la lección, con el fin de cumplir con los requisitos del curso de comprensión oral y mejorar el nivel general de competencia oral. Los pasos específicos propuestos son los siguientes:

1. Elaboración y difusión de recursos didácticos antes de la clase.

En la preparación de las clases, los profesores recopilan los recursos de escucha correspondientes según los niveles de los alumnos, con referencia al plan de enseñanza del curso, y en conjunción con la actualidad y la política, y los editan sobre esta base para destacar los puntos importantes y difíciles que los alumnos deben dominar en cuanto a conocimientos y formación de habilidades orales, y para guiar a los alumnos a ampliar su aprendizaje de conocimientos con profundidad y amplitud en conjunción con los temas candentes. Este proceso también puede cultivar de manera indirecta el sentido de la creatividad de los alumnos. El material de audio o vídeo debe seleccionarse de forma que el contenido sea dinámico y preciso, y el formato sea rico y variado. Los profesores también pueden insertar material textual y pruebas en el audio-vídeo, o pedir a los alumnos que vuelvan a contar, den una conferencia o representen el material oral, de modo que los alumnos puedan ver y aprender repetida y deliberadamente del contenido del audio-vídeo antes de la clase, así como debatir en grupo y comunicarse en línea. Las tareas de aprendizaje están prediseñadas y publicadas de acuerdo con el programa de enseñanza, y los alumnos estudian por su cuenta antes de la clase para transferir sus conocimientos y recopilar y cotejar la información

pertinente, identificando las dificultades y los problemas para recibir información en tiempo real en clase. Al mismo tiempo, el interés de los alumnos, que son los sujetos principales de las actividades docentes, está directamente relacionado con la eficacia del aprendizaje. Las estrategias para aumentar el interés de los alumnos por el aprendizaje pueden transformar el aprendizaje pasivo en activo. La preparación de los recursos didácticos antes de la clase debe enriquecer el contenido de los materiales de enseñanza, centrándose tanto en el conocimiento como en la diversión, en el carácter normativo de la clase y en el hecho de que la enseñanza puede tener lugar en un entorno lingüístico auténtico y relajado.

2. Interacción y retroalimentación en el aula.

Dado que los alumnos ya se han preparado antes de la clase para el nuevo contenido que están aprendiendo, el profesor puede, basándose en los comentarios de los alumnos (preguntas derivadas de las tareas previas a la clase o dudas planteadas por los alumnos), inspirar, discutir y explicar eficazmente los contenidos de forma específica, y crear una variedad de actividades en el aula (presentaciones individuales, diálogos entre dos personas o discusiones y debates en grupo, etc.) para permitir a los alumnos practicar repetidamente sus nuevos conocimientos y sus habilidades de escucha. Este proceso permite a los estudiantes interiorizar y asimilar nuevos conocimientos y habilidades orales a través de la interacción y las simulaciones realistas. Este proceso evita el comportamiento pasivo de muchos alumnos en clase, al llevar al frente los conocimientos que tradicionalmente se exigen en clase, mientras que se centra más en la adquisición por parte de los alumnos de sus conocimientos y su comprensión en clase, lo que hace aflorar la autonomía, la colaboración y la innovación de los alumnos. A continuación, se realiza un comentario sobre el tema y una presentación basada en los resúmenes de los alumnos, lo que les permite asimilar e interiorizar los conocimientos lingüísticos. Esto transformará el aula de comprensión oral de español de la universidad china en una actividad exploratoria y de investigación con una amplia participación de los estudiantes y con interacción estudiante-profesor.

3. Reflexiones y resúmenes posteriores a la clase

A través de la retroalimentación y la aplicación de los conocimientos de los alumnos en el aula, los profesores deben adaptar sus estrategias de enseñanza de forma oportuna y adecuada según los problemas que hayan surgido, y al mismo tiempo consolidar y reforzar los puntos débiles de los alumnos supervisados en el aula, ajustar la preparación previa de los materiales de enseñanza de la comprensión oral y el proceso de enseñanza según sus necesidades, y ofrecer una variedad de programas personalizados. Se ha de revisar y analizar los problemas y dificultades de la enseñanza de forma exhaustiva y profunda, para mejorar continuamente la enseñanza y potenciar sus propias habilidades docentes, contribuyendo así a la mejora de la calidad de la enseñanza.

En la nueva era de la información y la digitalización, los métodos de enseñanza deben adaptarse a la diversidad de los tiempos. Al ser una asignatura muy práctica y difícil de aprender, la enseñanza de la comprensión oral en español en la universidad debería modificarse de acuerdo con los cambios de los tiempos. El análisis anterior ha permitido concluir que la enseñanza asistida por ordenador se ajusta en la actualidad a las exigencias de la formación en lengua española y a las tendencias actuales de la educación, y que es una tendencia inevitable en el contexto de la era de la información. Este modelo puede, hasta cierto punto, cambiar las realidades del pasado en cuanto a métodos de enseñanza únicos, materiales de escucha anticuados y escaso interés de los alumnos. Sin embargo, en el proceso de aplicación práctica, pueden surgir algunos problemas nuevos, como el seguimiento del aprendizaje de los alumnos fuera del aula antes de la clase, la consolidación de conocimiento para los alumnos después de la clase y las estrategias para motivar y animar a los alumnos a participar más activamente en el aula. En última instancia, esto mejorará la capacidad de comprensión oral de los estudiantes y les permitirá dar un salto cualitativo tanto en la enseñanza como en el aprendizaje. Por supuesto, no es suficiente con que las habilidades de comprensión oral dependan únicamente de la práctica en el aula. Para

obtener mejores resultados de aprendizaje, debemos guiar a los alumnos para que desarrollen conscientemente el hábito de la práctica oral, animarles a escuchar más, a escuchar con más atención y a practicar continuamente para resumir y mejorar sus propios métodos de escucha. Esto es así porque "el desarrollo de la comprensión oral requiere una práctica extensa. Por ello, el proceso de práctica y desarrollo de la comprensión oral puede verse favorecido por el uso de una tecnología móvil que permite acceder a una gran cantidad de audios disponibles en Internet, sin presiones temporales y fuera del aula" (Bárcena y Read, 2019).

En definitiva, el uso del modelo de enseñanza asistida por ordenador en la enseñanza de la comprensión oral tiene como objetivo que los alumnos comprendan y se comuniquen de forma correcta y eficaz en un entorno lingüístico agradable y auténtico, dando rienda suelta a su iniciativa y permitiéndoles así dominar realmente la lengua española.

3.2.3.2 Expresión oral

El español como lengua es, de hecho, una herramienta comunicativa y el objetivo de la enseñanza del español es entrenar y desarrollar la capacidad de los estudiantes para utilizar esta herramienta comunicativa. Cada vez se hace más énfasis en la parte oral en la enseñanza del español, y hay un gran deseo y entusiasmo por hablar español. Con la difusión de la tecnología informática en la enseñanza del español, se puede decir que esta proporciona una buena plataforma para la enseñanza de la lengua oral, creando un entorno lingüístico variado y realista que hace que el aprendizaje sea fácil y agradable para los estudiantes, y mejora en gran medida la eficiencia del aprendizaje.

A continuación, se tratan algunos principios pedagógicos de la enseñanza de la expresión oral:

1. El principio de autenticidad de la tarea.

El objetivo último de la enseñanza del español como lengua extranjera es mejorar la capacidad de comunicación con los hispanohablantes, por lo que es importante que las tareas y los temas sean realistas y auténticos. A la hora de

elegir las tareas de expresión oral, es importante no buscar temas alejados de la realidad, sino tener en cuenta la vida de los alumnos, sus profesiones o sus intereses. Para los alumnos más jóvenes, se pueden elegir temas como "moverse en la ciudad". Muchos estudiantes llegan a la ciudad de su universidad a través de las pruebas de acceso, por lo que este tema les facilitará el trabajo y la diversión. Para los estudiantes de último año, por ejemplo, el tema "buscar trabajo" es una buena opción.

2. El principio de practicidad.

La lengua es un vehículo de la cultura y es parte integrante de ella, con diferentes expresiones que se utilizan en diferentes contextos. En la enseñanza del español hablado, el énfasis no debe ponerse en la gramática, sino en la importancia del uso de la lengua. Es importante seleccionar contenidos y conocimientos relacionados con la lengua de España y los países hispanohablantes e incorporar estos conocimientos en el diseño de las tareas de enseñanza. Por ejemplo, en la tarea "el primer contacto", diferentes formas de formular la pregunta: "¿Puedes darme un plano?" "¿Puedes darme un mapa?" Las dos frases transmiten el mismo significado. Pero la segunda frase resulta en algunos contextos más aceptable.

3. El principio de comunicabilidad.

Los alumnos son los protagonistas en el aula de conversación y, aunque haya muchos problemas de expresión en español, el profesor no debe impedirles participar. El profesor debe actuar como guía en el aula oral, proporcionando los materiales necesarios para que los alumnos desarrollen sus habilidades lingüísticas. Por ejemplo, para la tarea "una escapada de fin de semana", el profesor puede proporcionar a los alumnos un mapa de España, los horarios de los trenes, las reservas de hotel e información sobre los lugares que se pueden visitar, y luego dejar que desarrollen el tema en grupos. Los alumnos trabajan en grupos para conocer el trasfondo y la cultura y corregir los errores gramaticales. Como el tema y todo el proceso de realización de la tarea son decididos por los alumnos, hay un alto nivel de participación de los estudiantes

y relativamente pocos errores gramaticales, con lo que se consigue el objetivo de la formación oral.

4. Principios alentadores.

En el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera, nadie es inmune a los errores, que son una parte necesaria del proceso de mejora de una lengua extranjera. Por lo tanto, en el aula de conversación, los profesores no deben negar a los alumnos el derecho a practicar porque hayan cometido errores. Esto no significa, por supuesto, que se permita a los estudiantes cometer errores continuamente en el transcurso de la tarea. El profesor debe advertir y explicar los posibles errores antes de comenzar la tarea para que los alumnos puedan evitarlos y mejorar. Esto requiere que los profesores sean creativos en el diseño de las tareas y las adapten al nivel y las características de los alumnos.

El uso de un modelo de enseñanza asistida por ordenador es una innovación para la enseñanza del español hablado en las universidades chinas. En primer lugar, puede implementar la enseñanza en línea con el objetivo de ampliar el tiempo de clase. En las universidades chinas hay pocos cursos de español oral, que es una parte importante de la enseñanza de una lengua extranjera, y la duración de dichos cursos es claramente insuficiente para satisfacer las demandas de las clases orales. Este problema se puede resolver de dos maneras al utilizar la plataforma de habla hispana: estableciendo tareas por adelantado y practicando después de la lección. La asignación anticipada significa que el profesor publica las tareas que hay que realizar antes de la clase y los alumnos las suben a la plataforma. Antes de la clase, el profesor revisa todas las tareas de expresión oral de los alumnos en la plataforma e identifica los problemas. En clase, el profesor puede explicar los problemas y demostrar los mejores ejemplos. La asignación de tareas con antelación puede resolver el problema de no disponer de tiempo suficiente para todos los alumnos de la clase. La práctica posterior a la clase significa que los profesores pueden trabajar con los alumnos después de la clase en un

momento acordado para resolver sus problemas de expresión oral en línea a través de la plataforma que permita la expresión oral.

En segundo lugar, la función de grupo puede servir para mejorar la comunicación entre profesores y alumnos. En las clases orales, suele ocurrir que el profesor sea el único que habla. Las razones son múltiples, siendo las principales que, primero, el profesor quiere concentrarse en los puntos más difíciles de la tarea debido al poco tiempo disponible en el aula, segundo, los alumnos no están suficientemente preparados para completar la tarea, y, tercero, los alumnos son tímidos. El uso de una plataforma para la enseñanza del español hablado es, por tanto, una buena forma de aumentar la comunicación entre profesores y alumnos. El profesor puede subir los puntos clave de la tarea en forma de audio, que los alumnos pueden descargar en cualquier momento. Esto evita el problema de que los alumnos sean reacios a participar en las tareas por timidez en el aula, y aumenta su confianza en la participación en la enseñanza oral.

Por último, lo más importante en el aprendizaje de una lengua extranjera es el valor de "abrir la boca", lo cual es muy difícil para los estudiantes chinos. Para el profesor de español, es fundamental conseguir que los alumnos se interesen y quieran hablar en español. Para aumentar la participación de los alumnos, se les puede recomendar materiales relacionados con el aprendizaje de la lengua española, temas de actualidad en los países hispanohablantes y la cultura de los países hispanohablantes para ampliar sus conocimientos y aumentar su interés por el aprendizaje. También se puede subir cortometrajes y pedir a los alumnos que imiten y doblen películas clásicas españolas. En el proceso de doblaje, los alumnos imitan la entonación correcta, se familiarizan con los patrones de las frases clásicas, aprenden sobre la cultura de los países hispanohablantes y mejoran su apreciación de la lengua. Este enfoque de la formación oral es más motivador para los alumnos porque es más activo.

En el día a día de la enseñanza, el profesor puede actuar como vigilante, guía y gestor, como transmisor de conocimientos. Sin embargo, con el desarrollo de

la enseñanza de idiomas asistida por ordenador, el papel del profesor ha cambiado radicalmente. En un entorno de aprendizaje en línea, el papel del profesor es simplemente el de facilitador.

A continuación, se presentan algunos métodos asistidos por ordenador para la enseñanza de la expresión oral:

1. Entrenamiento oral con la ayuda de un ordenador.

La lengua es ante todo oral, y el habla sólo puede enseñarse en un entorno oral. El entrenamiento de la escucha es la base de la enseñanza del habla. El uso de multimedia proporciona un buen entorno de escucha y habla para los estudiantes, como el uso de una sala de informática, software multimedia, dispositivos de grabación, etc. Para despertar el interés de los alumnos, los profesores pueden utilizar el vídeo, la televisión, el cine y los medios informáticos para crear situaciones comunicativas más realistas.

2. Uso de imágenes para fomentar la imaginación de los alumnos.

El vídeo, la televisión, las películas, las proyecciones de diapositivas y los cursos multimedia proporcionan estímulos visuales, pero los medios más utilizados para crear contexto y facilitar la comunicación son las proyecciones de diapositivas. El uso de medios de proyección de diapositivas proporciona un contexto comunicativo visual y es fácil para los profesores manipular y controlar el nivel de información que se ofrece. A la hora de utilizar los medios de proyección para diseñar la enseñanza, es importante desarrollar las capacidades intelectuales de los alumnos, potenciar sus poderes de observación y memoria, y tomar como punto de partida básico la mejora de sus habilidades de pensamiento e imaginación.

3. Prestar atención a los comentarios para mejorar el aprendizaje.

El componente de retroalimentación del aprendizaje desempeña un papel muy importante en la consolidación de lo aprendido en clase y en la mejora del aprendizaje. La eficacia del *feedback* depende del alumno y del propio *feedback*. Con el uso de ayudas informáticas, los exámenes pueden colocarse en la plataforma y, cuando sea necesario, pueden mostrarse en una pantalla

grande con un solo clic del ratón. Al poner a prueba a los alumnos, el profesor puede recibir información oportuna. De este modo, se maximiza la motivación y la iniciativa de los alumnos para utilizar la boca, las manos y el cerebro en una red de retroalimentación tridimensional muy efectiva. La mayor eficacia posible en un tiempo limitado. Esto con el objetivo de mejorar la calidad de la enseñanza en el aula.

En conclusión, el modelo de enseñanza asistida por ordenador puede ofrecer ventajas únicas en la enseñanza oral, que pueden reflejar la vivacidad, la eficacia y la naturaleza comunicativa de la enseñanza oral en la mayor medida posible, profundizar en la información y el contenido de la enseñanza a través de la visualización del sonido y la imagen, y resolver los puntos clave y las dificultades de aprendizaje con mayor eficacia.

3.2.3.3 Comprensión escrita

Tradicionalmente, el profesor parece ser siempre el principal protagonista en la enseñanza de una lengua extranjera, y la iniciativa y el pensamiento creativo de los alumnos no siempre se aprovechan plenamente. Por mucho que el profesor tenga en cuenta a la mayoría de los alumnos, no puede hacer demasiado para satisfacer las necesidades de todos los alumnos en cuanto a intereses individuales y diferencias en los niveles de aplicación de la enseñanza. Por lo tanto, en la sociedad actual basada en la información, los estudiantes deben tomar la iniciativa y buscar recursos. Deben desarrollar clases personalizadas de aprendizaje de lenguas extranjeras que sean flexibles, pertinentes, en tiempo real e independientes, y que se apoyen mutuamente en el aula tradicional.

La lectura en español es un curso básico en las universidades chinas y su objetivo es mejorar y fortalecer las habilidades de lectura en español de los estudiantes. Y cabe destacar que "el enfoque comunicativo considera las muestras literarias como documentos auténticos y, por consiguiente, útiles para la enseñanza y aprendizaje de la lengua en que fueron escritos."(Cardona, 2014). Pero la enseñanza tradicional de los cursos de

lectura siempre se ha considerado aburrida y tediosa. Las principales razones son las siguientes. En primer lugar, la enseñanza tradicional tiende a seguir el camino de los cursos intensivos de lectura, centrándose demasiado en los detalles del texto y la gramática, o haciendo hincapié en la cantidad de lectura, ocupando la mayor parte del tiempo de clase para la lectura, lo que inevitablemente se traduce en la mitad del esfuerzo; en segundo lugar, muchos de los textos de los materiales de los cursos de lectura no interesan a los estudiantes, y éstos pueden resistirse a ellos porque no se ajustan a su edad y nivel; en tercer lugar, la popularidad de los programas de inteligencia artificial y de las redes sociales ha hecho que tanto los estudiantes como los profesores ya no se conformen con un único contenido en un libro de texto o en el aula, y los estudiantes necesitan recursos de aprendizaje en línea más ricos. En conclusión, la cuestión de cómo hacer que las clases de lectura sean más interesantes a los estudiantes, y cómo utilizar materiales de lectura adecuados para mejorar las habilidades de los estudiantes, es una cuestión apremiante en los cursos de lectura en español hoy en día.

La actual era de los ordenadores, de Internet y de la multimedia nos proporciona un buen entorno de lectura. El uso de modernos equipos tecnológicos de enseñanza ha creado todo un nuevo modelo de lectura en español, y el entorno de la red ha abierto nuevos horizontes para la lectura en español. La lengua en Internet, sincronizada con el desarrollo real de la lengua, no sólo es interesante, sino que la introducción de la tecnología multimedia utilizada en los programas informáticos es especialmente adecuada para que los profesores utilicen diferentes métodos y enfoques de enseñanza según los distintos objetos de enseñanza, realizando realmente una enseñanza centrada en el alumno y en la situación.

La aplicación de la enseñanza asistida por ordenador es una optimización de los métodos de enseñanza tradicionales. Las diversas y potentes funciones que ofrece la tecnología de las redes informáticas multimedia complementan, desarrollan y optimizan los métodos de enseñanza tradicionales. Basándose en las características y los requisitos de la lectura y la enseñanza de la lectura,

así como en las ventajas de la enseñanza multimedia, el diseño de las tareas de lectura y el desarrollo de las habilidades de lectura son tendencias en el desarrollo de la reforma de la enseñanza de esta destreza. A continuación se presentan ciertas recomendaciones pedagógicas basadas en las ventajas de su enseñanza en el ámbito del español asistida por ordenador:

1. Se ha de proporcionar contenidos ricos para guiar el aprendizaje independiente de los estudiantes.

En cuanto a la lectura, una parte importante del aprendizaje de la lengua española, el problema que se plantea en las aulas universitarias chinas tradicionales es que la introducción de libros de texto originales en español es limitada y la elaboración de materiales de lectura en español está relativamente retrasada. Los materiales de lectura extracurriculares son escasos en comparación con las clases de inglés, las publicaciones periódicas y los periódicos españoles están incompletos en las universidades y el tiempo de clase es limitado. Todo esto deja a los estudiantes de español en un estado de información relativamente cerrado. No pueden satisfacer la demanda de grandes volúmenes de lectura. Hoy en día, la popularidad de la multimedia y de Internet ha hecho que la enseñanza sea más accesible. El uso de multimedia en la introducción cultural a la enseñanza de la lectura permite a los alumnos conocer las costumbres, la historia y la cultura locales sin tener que hacer un viaje personal al país donde se habla la lengua. A través de Internet, se pueden leer en China periódicos de países hispanohablantes como El País, El Mundo, etc. Los profesores también pueden animar a los alumnos a escuchar la radio en español y a ver películas y series de televisión originales en español, prestando atención a los detalles culturales y a la etiqueta de comunicación que presentan, de modo que puedan ampliar sus conocimientos culturales.

2. Los profesores tienen que desempeñar el papel de gestores de la red y ayudantes de los alumnos.

Además de diseñar y proporcionar cuidadosamente los recursos de lectura a los estudiantes, los profesores de la enseñanza en red deben desempeñar el

papel de guía, ayudante y gestor, proporcionando a los estudiantes la orientación y la asistencia necesarias en las estrategias de aprendizaje de la lectura en línea, guiándolos para que aprendan en el entorno de aprendizaje en línea, proporcionando a los estudiantes el andamiaje para el aprendizaje, y proporcionando a los estudiantes la orientación y la asistencia necesarias, oportunas y dinámicas en el proceso de construcción de sus sistemas de conocimiento.

3. Hay que establecer un sistema de evaluación abierto e interactivo.

El sistema de evaluación puede incluir la autoevaluación del alumno y la evaluación interactiva entre el profesor y el alumno. A través de la evaluación abierta, los profesores pueden dar a los alumnos la orientación adecuada. Al mismo tiempo, los estudiantes pueden evaluar el contenido y el diseño del curso de lectura multimedia en línea, los métodos de enseñanza y la eficacia del profesor, y éste puede utilizarlo para llevar a cabo una reflexión sobre la enseñanza y mejorar la calidad del curso.

Un aspecto clave de la utilización de ordenadores para ayudar a la enseñanza de la lectura en español es la adecuación de los recursos en línea que los profesores proporcionan a sus alumnos. Sabemos que Internet es una fuente rica pero desordenada de recursos que hay que seleccionar y clasificar para la enseñanza. Los textos de los materiales de lectura del español universitario abarcan un amplio abanico de temas, como biografías, fábulas, cultura social, conocimientos de literatura e historia y ciencia ficción popular. Hay mucho material disponible en Internet sobre estos temas, pero no todo puede utilizarse a voluntad y debe adaptarse a las necesidades del estudiante. El material debe satisfacer el deseo de aprender del estudiante, pero no debe ser demasiado abrumador. Es importante controlar el vocabulario, no tener demasiadas palabras nuevas, simplificar la estructura de las frases largas y difíciles. La longitud del texto también debe ser controlada y no debe ser demasiado larga, de lo contrario, afectará al aprendizaje.

En resumen, la enseñanza del español asistida por ordenador proporciona un rico material para la lectura del español y crea un buen ambiente lingüístico; estimula en gran medida el interés de los estudiantes por el aprendizaje del español y les motiva a pensar activamente; aumenta la capacidad y el entusiasmo de los estudiantes para aprender en el aula, y su capacidad para aprender de forma independiente; al mismo tiempo, amplía significativamente la lectura del español de los estudiantes y abre sus horizontes; se mejora la capacidad de los estudiantes para comunicarse en español, así como su capacidad para utilizar herramientas de enseñanza modernos. Esta modalidad de enseñanza propicia una relación armoniosa entre profesores y alumnos, al tiempo que refleja plenamente el concepto actual de educación centrada en el alumno, que se centra en el desarrollo del uso comunicativo del español por parte de los estudiantes.

3.2.3.4 Expresión escrita

En los últimos años, con la progresiva difusión de la enseñanza asistida por ordenador en China, muchas universidades han construido aulas multimedia equipadas con ordenadores, proyectores de gran pantalla y otros medios de enseñanza. Aunque la enseñanza asistida por ordenador sólo se ha desarrollado en China en los últimos años, ha demostrado sus ventajas únicas como medio de enseñanza de lenguas extranjeras. La enseñanza asistida por ordenador tiene un amplio abanico de aplicaciones no sólo en el ámbito audiovisual, también es muy eficaz en el ámbito de la escritura en español.

La enseñanza de la escritura en español tiene sus propias características. La capacidad de escribir en una lengua extranjera es una destreza integral, que incluye habilidades gramaticales, sociolingüísticas, entre otras. En la escritura de lenguas extranjeras, es necesario tener conocimientos de la lengua como base y métodos de escritura como puente; es necesario tener habilidades lingüísticas básicas, así como ciertas habilidades de pensamiento lógico y otros aspectos culturales. La escritura en lengua extranjera examina la capacidad de los alumnos para utilizar el idioma de forma global a través del vocabulario, las frases, la composición y el pensamiento lógico. Algunos

alumnos dominan el vocabulario y la estructura, pero debido a su escasa capacidad para expresarse correctamente por escrito y para redactar, están perdidos cuando cogen un bolígrafo o el ordenador y cometen muchos errores al escribir. Un resumen de los errores que suelen cometer los estudiantes cuando escriben en español se puede encontrar en las siguientes áreas. En primer lugar, no tienen un conocimiento sólido de los fundamentos del español. En segundo lugar, el vocabulario adquirido no es suficiente. En tercer lugar, el texto carece de organización y el significado no se expresa con precisión. En cuarto lugar, las habilidades básicas de escritura no se utilizan con la suficiente destreza.

Para resolver los problemas antes mencionados en la escritura del español, los siguientes tres puntos presentan estrategias para mejorar las habilidades de escritura en español.

1. Centrarse en la enseñanza de la escritura junto con las lecciones audiovisuales.

Las habilidades lingüísticas básicas se pueden desarrollar en lecciones audiovisuales. El uso de la tecnología multimedia para transmitir la información didáctica, los gráficos, el texto, el sonido y el vídeo hacen que la enseñanza en el aula sea viva e intuitiva, y puede atraer y mantener eficazmente la atención de los alumnos. Durante el proceso de enseñanza, los profesores pueden ajustar el contenido de la enseñanza y controlarlo en cualquier momento. Puede mejorar la capacidad de pensamiento de los alumnos. Se establece así una buena base para la enseñanza de la escritura.

2. Utilizar los ordenadores para enseñar a escribir y desarrollar las habilidades de escritura de los estudiantes.

Antes de la clase, los profesores pueden recopilar recursos didácticos relevantes en Internet, como vídeos, artículos e imágenes, y publicarlos en la plataforma en línea en forma de presentaciones en *Powerpoint*, para guiar a los alumnos en los debates previos a la clase, hacerles comprender los objetivos y requisitos de la asignatura y mejorar su capacidad de aprendizaje independiente. Durante la clase, los profesores pueden hacer uso de

herramientas pedagógicas multimedia para visualizar contenidos abstractos y ayudar a los alumnos a entender los puntos clave y difíciles, mientras que se incluyen juegos, debates temáticos y sesiones interactivas de preguntas y respuestas. Pueden utilizarse para hacer la clase más interesante y motivar a los alumnos. Además, se llevan a cabo sesiones de revisión por compañeros para ayudar a los demás a corregir sus errores, conocer su forma de pensar y lo que se puede aprender de ellos, mejorar las oportunidades de comunicación con los demás y experimentar la alegría de progresar juntos. Después de la lección, los profesores publican los mejores trabajos en la plataforma de aprendizaje para que los alumnos los consulten y aprendan, y añaden una sesión de debate posterior a la lección en línea para hacer un seguimiento del aprendizaje de los alumnos y proporcionarles comentarios y orientación oportunos.

3. Aumentar la confianza de los estudiantes y prestar atención a la corrección de los escritos.

Los estudiantes cometerán errores de un tipo u otro en el proceso de escritura. Algunos estudiantes tienen miedo de escribir composiciones, principalmente porque no tienen confianza en sí mismos a la hora de escribir y no quieren cometer errores. Por lo tanto, es muy necesario desarrollar conscientemente la confianza de los alumnos en la escritura y aumentar su interés en la enseñanza de la escritura. Además, los profesores deben calificar cuidadosamente el trabajo de cada alumno y utilizar criterios de calificación más científicos e intuitivos, señalando los principales puntos fuertes y débiles del trabajo y las áreas de mejora.

La web cuenta con un sistema de comunicación consultivo que incluye técnicas y herramientas como el correo electrónico, las salas de chat, las salas de debate, los buzones de los profesores y foros para la resolución de problemas que crean un entorno de escritura que facilita la retroalimentación de los alumnos. Los estudiantes pueden hacer las preguntas que encuentren oportunas mientras estudian cada curso a través de herramientas en línea, y los profesores pueden responder y hacer cambios en línea de manera

adecuada. Además de la comunicación con el profesor, la comunicación entre los alumnos también puede tener lugar a través de la plataforma y el correo electrónico, sobre temas como experiencias de aprendizaje, aprendizaje de un curso en particular, u otros temas de interés común, haciendo que las clases de escritura no sean una carga, sino una forma de expresar la personalidad o los intereses de los alumnos.

Por ejemplo, la ayuda del correo electrónico a la enseñanza de la escritura en español queda demostrada por el uso de Internet para la comunicación escrita entre profesor y alumno y entre alumno y alumno. Da importancia al desarrollo de la capacidad de los alumnos para escribir de forma gradual y consciente en el proceso de escritura. En este proceso, el profesor es un creador de interés de los alumnos por la escritura y un ávido lector, y los alumnos son jueces y participantes activos.

El objetivo final de la enseñanza de la escritura en español es que el alumno aprenda como individuo activo, que aprenda sobre gramática y vocabulario según sus propios problemas prácticos y que aplique lo aprendido a la escritura en español. Sin embargo, en la enseñanza tradicional de la escritura, la enseñanza tiene lugar en clases a una hora fija, y todos los factores que afectan a la enseñanza son fijos, excepto la propia capacidad de los alumnos para absorber la información. Por el contrario, gracias a la característica sobresaliente de la capacidad del ordenador para enseñar de forma individual, los métodos de enseñanza pueden adaptarse a cada alumno, por ejemplo, la enseñanza asistida por ordenador permite a los alumnos aprender a escribir de la forma que más les convenga, y la escritura puede practicarse desde diversas perspectivas. Es decir, pueden empezar practicando la escritura de frases o de párrafos, y también permite a los alumnos trabajar su escritura a un ritmo que se adapte a su nivel. Esto permite una enseñanza y un aprendizaje óptimos.

El modelo de enseñanza asistida por ordenador ha proporcionado una nueva dirección para la enseñanza de los cursos de escritura en español, con un

mayor énfasis en la enseñanza centrada en el alumno, el interés y la motivación, aprovechando al máximo las ventajas de la tecnología de la información y la integración de recursos didácticos de calidad para mejorar la capacidad de escritura de los estudiantes. Este nuevo modo de enseñanza aún debe ser mejorado y perfeccionado en la práctica para satisfacer las necesidades del nuevo modo de aprendizaje.

3.3 Comparativa entre los dos modelos

3.3.1 Ventajas

Ventajas del modelo de enseñanza tradicional:

1. La explicación del profesor con la ayuda de la pizarra puede impulsar a los alumnos a pensar. En este proceso de enseñanza, el profesor es uno de los principales aspectos de la enseñanza; por lo tanto, la explicación del profesor, a través de la voz, la entonación, las expresiones faciales, pueden ser favorables para los estudiantes, por ejemplo, la entonación y la expresión facial del profesor puede ayudar a que los estudiantes no estén en un ambiente nervioso. Además, los movimientos del cuerpo pueden ser beneficiosos para mantener la conexión entre los estudiantes y el profesor. En este modelo, los alumnos también pueden tener una comunicación más directa, en las preguntas y respuestas.

Al mismo tiempo, el profesor siempre puede prestar atención a las reflexiones de los alumnos durante el proceso de enseñanza, y hacer los ajustes correspondientes a tiempo. En el caso de las preguntas que se aceptan rápidamente y se comprenden perfectamente, el profesor puede explicarlas un poco más rápido, mientras que en el caso de las preguntas que son más confusas para los alumnos, el profesor puede explicarlas un poco más lentamente y con más detalle, para mejorar el efecto pedagógico en el aula.

2. La modalidad de enseñanza tradicional en el aula favorece el desarrollo de la capacidad analítica, inductiva, de razonamiento lógico y argumentativa de los alumnos, así como la mejora del hábito de pensamiento de los alumnos de

forma rigurosa y precisa, lo que favorece que se dé todo el protagonismo al profesor y al alumno en el aula.

3. La aplicación de un sistema de enseñanza de contenidos. En la modalidad de enseñanza tradicional, la enseñanza del español concede gran importancia al carácter sistemático del conocimiento y el contenido, y en la práctica docente a largo plazo el contenido de la enseñanza se organiza en un sistema de conocimientos que se ajusta a las leyes de la enseñanza, lo que permite a los alumnos adquirir un conocimiento básico más sistemático y sólido. En el proceso de enseñanza, el profesor utiliza la enseñanza tradicional de pizarra, que es muy reproducible y donde es fácil añadir o eliminar contenidos a medida que se escriben. Al tomar notas, los alumnos siguen las ideas didácticas del profesor para desarrollar su pensamiento y centrar su atención.

4. La enseñanza en torno al libro de texto conduce a un análisis profundo y al dominio de los contenidos del mismo. En la enseñanza tradicional, tanto la enseñanza del profesor como el aprendizaje de los alumnos giran en torno al libro de texto. El profesor prepara la lección cuidadosamente y los alumnos repasan y analizan el libro de texto cuidadosamente en clase, por lo que están más familiarizados con el contenido del libro y tienen una comprensión más profunda.

5. Es importante aprovechar la influencia de enseñar con el ejemplo. En el modo de enseñanza tradicional, las cualidades integrales del nivel académico del profesor, su capacidad de investigación, su interés por el tema y su bagaje académico constituyen el carisma del profesor, que es la principal fuente de atracción de los alumnos. El carisma del profesor se expresa en la filosofía de la enseñanza, el contenido, los métodos y las actitudes de enseñanza, que tienen un impacto importante en la mejora de la capacidad de aprendizaje de los alumnos y en la formación de sus valores. El carisma del profesor es más evidente en la interacción directa entre profesores y alumnos, que enseñan y aprenden cara a cara. El lenguaje, el comportamiento y la

conducta del profesor ejercen una influencia en los alumnos y pueden inspirarles a desarrollar un carácter y hábitos de aprendizaje.

A continuación, se describen algunas ventajas del modelo de enseñanza asistida por ordenador:

1. El contenido es dinámico, lo que puede estimular el interés de los alumnos por el aprendizaje y mejorar la eficacia del aula. La enseñanza asistida por ordenador puede utilizar un gran número de gráficos estáticos o dinámicos, sonido y otros medios de procesamiento y presentación de la información, haciendo que el diseño sea bonito, claro, organizado, pero también sonoro y visual, haciendo uso de la imagen intuitiva, que vaya de lo abstracto a lo concreto, de lo estático a lo dinámico, de modo que la combinación de teoría y ejemplos, que el modo de enseñanza tradicional "pizarra + tiza" sea más atractivo y estimulante, lo que activa enormemente el interés de los alumnos por aprender y aumenta su iniciativa y entusiasmo por el aprendizaje.

2. Permite aumentar la cantidad de información didáctica en el aula y mejorar la eficacia de la enseñanza en la clase. Los programas multimedia pueden utilizar la enorme capacidad de almacenamiento de la tecnología informática para integrar textos enriquecidos y dinámicos, imágenes, sonidos y otros recursos didácticos, por lo que el uso de la enseñanza asistida por ordenador puede aumentar la cantidad de información para la enseñanza, de modo que los profesores pueden transmitir más información a los estudiantes, para que la enseñanza en el aula sea más compacta y eficiente. Mientras que en nuestra enseñanza tradicional en el aula los profesores tienen que incluir mucha presencia de la pizarra en cada lección, la enseñanza multimedia ahorra este tiempo y contribuye así a mejorar el efecto global y la calidad de la enseñanza en la clase.

3. Permite destacar los puntos clave y las dificultades de la enseñanza de los contenidos y optimizar la enseñanza en el aula. Con la ayuda de programas didácticos multimedia o del software, los profesores pueden resaltar los puntos clave y las dificultades del contenido didáctico de forma destacada en la

enseñanza en el aula. Al mismo tiempo, la enseñanza asistida por ordenador puede romper en cierta medida las limitaciones de tiempo y espacio, enriqueciendo los contenidos visuales y los materiales de aprendizaje, descomponiendo la complejidad de los contenidos y la información, y haciendo que los problemas que se expliquen sean claros.

4. Se puede llevar a cabo una simplificación de las dificultades de la enseñanza. El uso de ordenadores en la enseñanza del español en las universidades chinas puede concretar los conocimientos abstractos y simplificar los complejos, y también puede hacer que la enseñanza esté más centrada y focalizada, lo que es muy beneficioso para los estudiantes y puede hacer que el contenido de la enseñanza tenga mejores posibilidades de adquisición. A la hora de resumir los contenidos, los profesores también pueden utilizar el material multimedia para mostrar a los alumnos un mapa mental que les ayude a resumir lo que han aprendido en la unidad, de modo que puedan tener una comprensión más clara de los puntos clave de la enseñanza y puedan hacer un repaso de lo que han aprendido en el pasado.

5. Presentación de la enseñanza en formato tridimensional. Los profesores solían enseñar de forma restringida, pero la enseñanza asistida por ordenador puede llevar un conocimiento ampliado al aula y el mundo exterior al aula, vinculando así la enseñanza del español con la vida real de los alumnos y haciendo que el aprendizaje de los estudiantes pase de ser un espacio restringido a convertirse en tridimensional. Con la introducción del multimedia en el aula, los profesores pueden mostrar a los alumnos vídeos, audio e imágenes para dinamizar la clase y aumentar la participación de los estudiantes.

6. Facilitar la comunicación en el aula. En el pasado, el aula era silenciosa y los profesores se encargaban principalmente de transmitir conocimientos a los alumnos, lo que no permitía a los estudiantes sentir la alegría de aprender, pero la enseñanza asistida por ordenador puede ayudar a regular el ambiente del aula y crear una buena atmósfera de aprendizaje para los alumnos. Los

profesores pueden utilizar los ordenadores para crear situaciones para los alumnos en el proceso de enseñanza, de modo que éstos puedan participar más activamente en el aula y los profesores puedan guiar fácilmente a los alumnos para que piensen y se comuniquen.

7. Creación de las condiciones para el aprendizaje individualizado. La enseñanza del español asistida por ordenador es la mejor manera de aplicar una enseñanza individualizada a los estudiantes y de adaptar la docencia a sus necesidades. Los alumnos pueden aprender según el horario particular y sus propias circunstancias. La comunicación entre los alumnos y los profesores a través de Internet les permite conocer sus avances y carencias y adaptar su aprendizaje a las necesidades de forma oportuna. Internet y los ordenadores crean un entorno de aprendizaje personalizado excepcional para los estudiantes, desarrollando su capacidad de aprender de forma independiente y aumentando su confianza en sí mismos para aprender bien el español.

8. Mejora de la capacidad de comprensión oral y de expresión oral. El uso de los ordenadores en la enseñanza del español en las universidades chinas ha facilitado la enseñanza de la comprensión y la expresión oral del español, y los profesores pueden utilizar tecnología multimedia para mostrar a los estudiantes conferencias TED, clips de películas, etc., de modo que los estudiantes puedan disfrutar de la motivación del vídeo y sentir la diversión de aprender español. Así se mejora sus habilidades de escucha y comunicación oral en español a través de una combinación de formatos de audio y visual. Los profesores pueden utilizar el ordenador para escuchar el libro de texto repetidamente y luego pedir a los alumnos que repitan lo que han oído, lo que resulta muy útil para mejorar su conocimiento del español.

9. La enseñanza asistida por ordenador es interactiva e inteligente. Gracias a las potentes funciones del ordenador, las respuestas de los alumnos reciben información oportuna y los estudiantes corrigen sus propios errores basándose en la evaluación del ordenador. A continuación, el profesor ajusta el programa

de enseñanza en función de los comentarios de los alumnos, capta los puntos clave y mejora la eficacia del aprendizaje. En el proceso de enseñanza, el contenido y el plan de enseñanza se ajustan a tiempo para optimizar el efecto de la enseñanza y acortar el proceso de enseñanza.

3.3.2 Desventajas

Desventajas del modelo de enseñanza tradicional:

1. Métodos de enseñanza monótonos. Durante mucho tiempo, la enseñanza tradicional en el aula es el modo de enseñanza "pizarra + tiza", donde la estimulación sensorial de los estudiantes parece faltar, y demasiadas declaraciones formales de lenguaje a veces hacen que la clase sea aburrida, especialmente en el caso de que haya muchos estudiantes.

2. Dificultad para expresar contenidos abstractos. Para el contenido más abstracto y difícil de entender, por las condiciones tradicionales de enseñanza en el aula, los profesores solo pueden presentar a través del dibujo los conceptos abstractos, con otras formas restringidas de presentar a los estudiantes, con lo que el poder de expresión es muy limitado, y las cosas dinámicas son aún más difíciles de expresar.

3. La cantidad de información que se transmite en el aula es limitada y las exigencias al profesor son altas en todos los ámbitos. En la enseñanza tradicional en el aula, los profesores pasan mucho tiempo escribiendo en la pizarra y presentando, lo que supone una enorme pérdida de tiempo y deja poco tiempo para las explicaciones detalladas de lo que se está enseñando, por lo que es imposible enseñar más a los alumnos en el limitado tiempo disponible. Además, el profesor no sólo habla, sino que también escribe, por lo que la eficacia de la enseñanza está influida por la elocuencia, la escritura, el dibujo y la disposición del profesor. Por lo tanto, en la enseñanza tradicional, a los profesores se les exige no sólo que sean elocuentes, sino también que tengan una caligrafía pulcra y clara, unos dibujos claros y precisos y una disposición razonable.

4. La concentración de los alumnos en el aula es inadecuada. En las clases dirigidas por el profesor, los alumnos no responden positivamente a lo que se enseña en clase. El enfoque único de la enseñanza por parte del profesor hace imposible que los alumnos piensen activamente en sus conocimientos lingüísticos, los adquieran de forma eficaz y los utilicen de forma efectiva en español.

5. El contenido del aula no es atractivo. Los estudiantes carecen de oportunidades para utilizar en la práctica lo que han aprendido y en la mayoría de los casos son meros receptores. No se satisface la necesidad de los alumnos de practicar la comunicación lingüística interactiva y, naturalmente, pierden el interés por aprender la lengua y se vuelven cada vez más tímidos a la hora de hablarla. En el modelo tradicional de enseñanza del español, esta desventaja es difícil de eliminar. Por lo tanto, los profesores deben adaptar el modelo de enseñanza existente utilizando métodos y técnicas de enseñanza avanzados.

A continuación, por otra parte, se presentan algunas de las desventajas del modelo de enseñanza asistida por ordenador:

1. La enseñanza en el aula se puede ilustrar con la metáfora de poner el carro delante de los bueyes. Ahora hay una gran cantidad de software de cursos multimedia obsesionados con la búsqueda de la novedad en la superficie, dinámica, con demasiada representación, con páginas en diversas formas, el texto con apoyo de sonido, para que los alumnos queden deslumbrados. Por ello, en el proceso de demostración del profesor, la atención de los estudiantes puede ser atraída por una variedad de formas novedosas, pero puede no concentrarse en el profesor, lo que resulta en la metáfora del carro antes que los bueyes.

2. El lenguaje corporal del profesor se reduce y la enseñanza en el aula no es tan interactiva y comunicativa. En el proceso de enseñanza tradicional en el aula, los profesores transmiten la información didáctica a los alumnos a través de un lenguaje dinámico e imaginativo, así como de expresiones, gestos y otro

tipo de lenguaje corporal, que tiene una gran afinidad con ellos. El profesor puede ajustar el progreso de la enseñanza según las expresiones faciales de los alumnos, las respuestas a las preguntas y otras reflexiones en el aula, los profesores y los alumnos pueden comunicarse y discutir para completar la enseñanza de una lección juntos. Sin embargo, en la enseñanza asistida por ordenador, a menudo los profesores se limitan a situarse al lado del ordenador y a hacer clic en el ratón, limitándose a hacer demostraciones y a explicar, sin tener tiempo para considerar las reflexiones de los alumnos, y la comunicación con los estudiantes se reduce enormemente. La interactividad de la enseñanza en el aula se reducen en gran medida, y los problemas del aula no pueden resolverse a tiempo.

3. La falta de capacidad de análisis y de razonamiento inductivo afecta al desarrollo de la capacidad de pensamiento de los alumnos. El uso frecuente de las nuevas tecnologías y la exposición constante a la cultura de la imagen está llevando a los jóvenes a desarrollar de forma prioritaria la capacidad de asimilar imágenes en detrimento de conceptos más abstractos; es decir, la capacidad de ver está atrofiando de alguna manera la capacidad de entender (Casado y Bermejo, 2000). En el modo de enseñanza tradicional, los profesores siempre analizan, resumen y razonan sobre un problema a través de la escritura en la pizarra y el lenguaje adecuados, dejando espacio para que los alumnos recuerden, piensen, comprendan e imaginen, para ayudar en el desarrollo de la capacidad de pensamiento. Sin embargo, cuando se utiliza la enseñanza asistida por ordenador, todo el proceso de la solución completa de un problema se muestra directamente en la pantalla de proyección, normalmente, lo que no permite una buena comprensión del contenido de la enseñanza y, por tanto, limita el desarrollo del pensamiento de los alumnos.

4. Tiene ciertas limitaciones. En la modalidad de enseñanza asistida por ordenador, su programa didáctico añade conocimientos culturales de fondo relacionados con el contenido, como la cultura, la historia, la política, la geografía y las costumbres, enriquece el contenido de los materiales didácticos y facilita la comprensión del contenido del texto por parte de los

alumnos. Sin embargo, debido a su naturaleza fija, cerrada y no modificable, los materiales didácticos no pueden adaptarse a las situaciones de enseñanza siempre cambiantes. En particular, le falta amplitud y flexibilidad en cuanto a la práctica oral, las explicaciones de vocabulario y las respuestas a las preguntas difíciles. Además, hay relativamente pocos programas informáticos de enseñanza disponibles en Internet, por lo que no se pueden satisfacer plenamente las necesidades de enseñanza.

5. La capacidad del material didáctico es demasiado grande y la información es difícil de entender. Algunos profesores creen que la eficiencia de la enseñanza se refleja en la transferencia de conocimientos en el aula a gran escala, creen erróneamente que la información en el aula asistida por ordenador debe ser grande, con el fin de reflejar las ventajas de los ordenadores y mejorar la eficiencia en el aula. Como resultado, los profesores y los alumnos se han dejado guiar por el material didáctico. En el proceso de enseñanza también se debe prestar atención a resaltar los puntos clave y las dificultades, teniendo en cuenta el progreso gradual, las diferencias entre los estudiantes, la combinación de la clase y la práctica y el ritmo de la clase, ya que, de lo contrario, es probable que los estudiantes no puedan comprender completamente lo que han aprendido debido a la gran cantidad de información y a la velocidad de la presentación del contenido.

6. Hábitos de aprendizaje de los alumnos. Debido a las diferencias en los hábitos y estilos de aprendizaje, algunos alumnos todavía no aceptan bien la enseñanza asistida por ordenador y prefieren que el profesor escriba en la pizarra y explique el proceso de adquisición de los conocimientos. Además, como la velocidad de la tecnología multimedia es más rápida que la de la pizarra, la cantidad de información en el aula es tan grande que los alumnos no pueden seguir el ritmo del profesor, lo que hace que algunos puntos importantes no se entiendan bien.

7. Internet tiene más que ver con las páginas web, los juegos y los chats de Internet que con el aprendizaje. Es casi imposible que los estudiantes

controlen estas influencias negativas en el proceso de aprendizaje utilizando únicamente sus recursos de aprendizaje, por lo que la mayoría de los estudiantes siguen perdiendo un tiempo precioso en Internet y, por lo tanto, no consiguen completar las tareas establecidas para sus estudios.

3.3.3 Relaciones entre los dos modelos

1. Algunos conceptos del modelo de enseñanza tradicional restringen el modelo de enseñanza asistida por ordenador.

En primer lugar, algunos profesores están atrasados en sus concepciones. La enseñanza asistida por ordenador muestra numerosas ventajas en comparación con la enseñanza tradicional, y esto ha provocado que algunos profesores no puedan impartir buenas clases sin la tecnología informática. De hecho, las llamadas herramientas de enseñanza asistida por ordenador de algunos profesores son, en el mejor de los casos, una combinación de sonido e imágenes, y la enseñanza ha supuesto un enorme desperdicio de recursos didácticos. Aunque la tecnología multimedia puede proporcionarnos más contenidos visuales y auditivos, el uso de esta tecnología sigue estando determinado en gran medida por el contenido de la enseñanza. En segundo lugar, hay limitaciones en los requisitos humanos. La enseñanza asistida por ordenador hace hincapié en los conceptos educativos modernos y en los conocimientos y técnicas relacionados con la informática. Esto supone una mayor exigencia para los profesores. Se requiere un dominio de ciertos conocimientos informáticos adecuados.

2. El modelo de enseñanza asistida por ordenador eleva el modelo de enseñanza tradicional a un nivel superior.

En primer lugar, los canales de información son complementarios. En el modelo de enseñanza tradicional, sólo hay un número limitado de recursos textuales a disposición de los estudiantes. Además, la mayoría de las veces, la función de los recursos textuales se limita a servir para los exámenes. La enseñanza asistida por ordenador dispone de una mayor variedad de recursos de aprendizaje y, en el aula, los profesores pueden utilizar recursos multimedia, además de los recursos que proporciona la modalidad de enseñanza

tradicional, y combinar ambos de forma orgánica. En segundo lugar, tenemos la mejora de la capacidad integral. En el modo de enseñanza tradicional, los alumnos sólo obtienen información a través de las expresiones y acciones del profesor. Esto no consigue estimular la curiosidad de los alumnos. La enseñanza asistida por ordenador hace un amplio uso de la ciencia y la tecnología modernas, integrando sonido, gráficos y dibujos. No sólo estimula el interés de los alumnos por aprender, sino que también crea un entorno de aprendizaje realista para ellos.

3. El modo de enseñanza asistida por ordenador se apoya en el modo de enseñanza tradicional.

En primer lugar, hay que mejorar el sistema. La enseñanza tradicional hace hincapié en la interpretación textual. Se centra más en el dominio del texto por parte de los alumnos que en su capacidad y en el *output*. Al mismo tiempo, algunos profesores piensan que la enseñanza asistida por ordenador consiste en hacer clic con el ratón, y algunos incluso se limitan a leer en voz alta el contenido de la enseñanza en la pantalla del ordenador. Pasan por alto el hecho de que la enseñanza debe ser un proceso de orientación, estimulación y creación de condiciones para el aprendizaje. Si la tecnología informática no se utiliza correctamente, el profesor sólo se reducirá a ser un proyector. En segundo lugar, hay que estimular el modelo interactivo. En la enseñanza tradicional, las preguntas y respuestas se intercambian directamente entre alumnos y profesores cara a cara. Sin embargo, en la enseñanza asistida por ordenador, el profesor se sienta en la mesa del ordenador y maneja el ordenador. Los estudiantes están más ocupados que nunca tomando notas. Porque el contenido de la información tiene cabida en el ordenador, de modo que el tiempo de comunicación entre el profesor y el alumno también se reduce considerablemente.

4. METODOLOGÍA

4.1 Enfoque metodológico de la investigación

Este estudio utiliza los siguientes métodos de investigación.

Método de análisis de contenido:

Este estudio presenta el origen y el desarrollo de los modelos de enseñanza tradicional y asistida por ordenador, y analiza la aplicación de la enseñanza tradicional y de la enseñanza asistida por ordenador a la enseñanza de las cuatro destrezas del español en la universidad en China, comparando las

ventajas e inconvenientes de ambos modelos. Se señala que el modelo de enseñanza tradicional y el modelo de enseñanza asistida por ordenador deben combinarse orgánicamente en el proceso de enseñanza, dando rienda suelta a las ventajas de ambos modos de enseñanza, movilizándolo la iniciativa y el entusiasmo tanto de los profesores como de los alumnos, mejorando la calidad de la enseñanza y logrando el mejor efecto didáctico.

Método de cuestionario:

Se han distribuido cuestionarios a estudiantes de diferentes niveles de lenguas extranjeras en universidades chinas. Se encuestó a los estudiantes para obtener su opinión sobre los dos modelos de enseñanza actuales. El cuestionario incluía información básica sobre las percepciones de los estudiantes sobre el aprendizaje de idiomas y el uso de los dos modos de enseñanza por parte de sus profesores, una encuesta sobre la satisfacción y la preferencia por el modelo de enseñanza utilizado, y las sugerencias de los encuestados sobre los modos de enseñanza asistida por ordenador. El objetivo era informar el futuro desarrollo del modelo de enseñanza combinada.

4.2 Contexto de la investigación y participantes

El estudio se realizó en el contexto de la Universidad Internacional de Hei Longjiang, que ofrece cursos de idiomas, principalmente de lenguas extranjeras, como el español y el inglés. En el cuestionario participaron 115 estudiantes. El rango de edad de los estudiantes que participaron fue de 18 a 22 años. La mayoría de estos estudiantes estaban estudiando español en diferentes niveles de lengua, desde el A1 al C2 incluido, por lo que estaban familiarizados con la situación del curso tanto en el español básico como en el avanzado. Todos los estudiantes proceden de familias chinas y hablan chino como primera lengua. Como no hay mucha diferencia en la edad y en el nivel cognitivo y psicológico, esto facilita la investigación para las pruebas y la investigación.

4.3 Implementación del cuestionario

4.3.1 Diseño del cuestionario

Este cuestionario se creó utilizando el modelo de cuestionario de Tencent. Esta encuesta sólo está disponible para los estudiantes chinos que estudian español.

El número de participantes en el cuestionario fue de 115 y su contenido es el siguiente.

- (1) Información básica: sexo, lengua estudiada, duración de los estudios, nivel lingüístico, etc.
- (2) Encuesta sobre el grado de utilización de las dos modelos de enseñanza por parte de los alumnos.
- (2) Encuesta sobre la forma de uso del modelo de enseñanza asistida por ordenador por parte de los alumnos.
- (3) Satisfacción de los alumnos con ambos modelos de enseñanza y aprendizaje.
- (4) Percepción de los alumnos sobre la ayuda que el modelo de enseñanza asistida por ordenador les ha proporcionado en las cuatro destrezas lingüísticas.
- (5) Sugerencias de los alumnos sobre el modelo de enseñanza asistida por ordenador.

Preguntas específicas:

1. ¿Qué sexo tienes?
2. ¿Hablas un idioma distinto de tu lengua materna?
3. ¿Cuántos años llevas estudiando esta lengua extranjera?
4. ¿Cuál es tu nivel de lengua extranjera?
5. ¿El profesor utiliza la enseñanza asistida por ordenador en tu clase?
6. ¿Qué forma de enseñanza asistida por ordenador utiliza a menudo tu profesor en el aula?
7. ¿Te distraes con otras páginas web en un aula de idiomas asistida por ordenador?
8. ¿Prefieres el aula tradicional o el aula de enseñanza asistida por ordenador?

9. ¿Qué destreza crees que facilita el modelo de enseñanza asistida por ordenador en el aprendizaje de una lengua extranjera?

10. ¿Tienes alguna sugerencia para un modelo de enseñanza de idiomas asistido por ordenador?

4.3.2 Resultados del cuestionario

De acuerdo con la información básica del cuestionario, podemos ver en los siguientes gráficos que la mayoría de los estudiantes estudian español como lengua extranjera. El número de estudiantes que han estudiado español durante diferentes periodos de tiempo varía, siendo más del 30% los que han estudiado durante un año y más de tres años. Por lo tanto, sus niveles de español son diferentes, con una mayor proporción de niveles A1 y B2, lo que demuestra que la encuesta incluye una gama más amplia de estudiantes en las clases de español básico y avanzado, lo que facilita el siguiente análisis de los dos modelos de enseñanza en las clases de español de diferentes niveles.

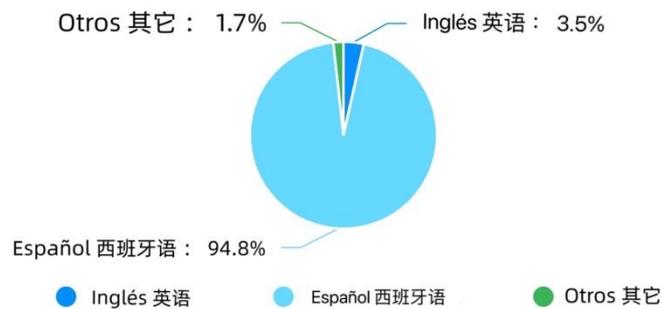


Gráfico 1. Idioma de estudio



Gráfico 2. Tiempo de aprendizaje del español

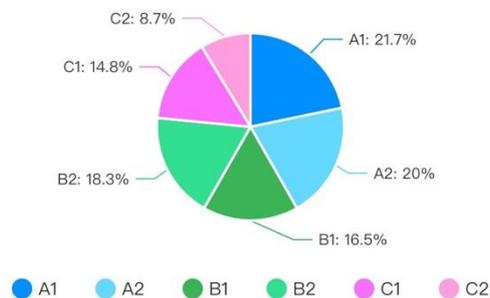


Gráfico 3. Nivel de español

En cuanto a la pregunta sobre el formato de las clases de los encuestados, el 67% de los estudiantes eligió que los profesores utilizaran el modelo de enseñanza asistida por ordenador para sus clases, una consecuencia natural de los avances tecnológicos que han visto cómo los ordenadores empiezan a entrar en las aulas universitarias. El hecho de que el 27% de los encuestados haya respondido que a veces utiliza la modalidad de enseñanza asistida por ordenador demuestra que el aula de español no ha sido completamente sustituida por la modalidad de enseñanza asistida por ordenador, y que algunos profesores siguen optando por la modalidad de enseñanza tradicional, lo que significa que algunas de las ventajas de la modalidad de enseñanza tradicional no pueden ser alcanzadas por la modalidad de enseñanza asistida por ordenador. El 6,1% de los alumnos sigue utilizando exclusivamente la modalidad de enseñanza tradicional. Hay varias razones para ello, como la infraestructura de la universidad, las competencias técnicas de los profesores y la aceptación de la enseñanza asistida por ordenador por parte de los estudiantes.

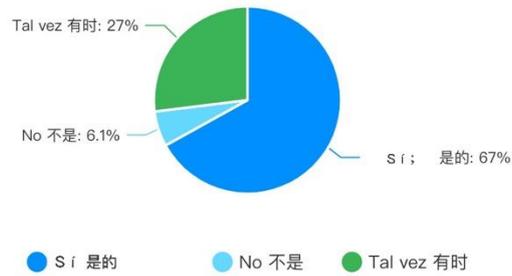


Gráfico 4. Utilización de la enseñanza asistida por ordenador

Con 94 estudiantes que utilizan el sistema de aula multimedia, podemos deducir que los programas multimedia son eficaces para aumentar el interés de los estudiantes en el aula, hacer que el contenido de la clase sea dinámico y fácil de aceptar por los estudiantes, aumentar la cantidad de información y ser la forma de enseñanza asistida por ordenador más elegida en las clases de español de las universidades chinas. Sin embargo, los profesores también deben ser conscientes de que los materiales multimedia pueden ser monótonos y estar mal producidos, lo que no estimula el interés de los alumnos; de que un material multimedia demasiado elaborado puede afectar al aprendizaje; de que una velocidad excesiva en los materiales multimedia puede impedir que los alumnos comprendan plenamente lo que están aprendiendo; y de que un contenido excesivo en los materiales multimedia puede sobrecargar el aula e impedir que los alumnos asimilen plenamente todos los contenidos.

Solo 21 estudiantes eligieron la modalidad de enseñanza asistida por ordenador en la que el profesor utiliza algunas aplicaciones como *Kahoot*. Esto podría indicar que la modalidad de enseñanza asistida por ordenador en las universidades chinas no es perfecta, y que los profesores rara vez utilizan otras formas además de los sistemas de aula multimedia, como los juegos, las plataformas online, las redes sociales, etc. Por lo tanto, también es necesario reforzar los conocimientos informáticos de los profesores y el aprendizaje de algunas aplicaciones para que las clases de español universitarias asistidas

por ordenador sean más atractivas y aumenten la comunicación e interacción entre profesores y alumnos.

Sistemas de aula multimedia 多媒体教室系统	94	81.7%
Algunas aplicaciones (kahoot...) 一些app, 如kahoot	21	18.3%

Tabla 1. Formas de enseñanza asistida por ordenador

A continuación, se llevará a cabo una introducción a la aplicación *Kahoot*. Esto debido a que es una aplicación ampliamente usada en las aulas universitarias chinas, según los resultados del cuestionario.

Jugar ha sido una técnica de aprendizaje habitual a través de los tiempos, según palabras de Fernández, Carmona y Pizarro (2012). En la enseñanza actual del español en las universidades chinas, el modo de enseñanza se basa en que los profesores imparten contenido relacionado con conocimientos de la lengua y los alumnos aprenden, con la inclusión ocasional de actividades tradicionales en pareja y en grupo que no motivan del todo a los alumnos para aprender una lengua extranjera. Cómo hacer que la clase sea más interactiva e interesante, evitando los inconvenientes de la enseñanza unidireccional y haciendo que los alumnos sean más activos en la adquisición y el dominio de los contenidos, se ha convertido en un reto para los profesores de lenguas extranjeras. Un nuevo sitio web de aprendizaje gratuito, *Kahoot*, se ha convertido en una popular plataforma de juegos interactivos para profesores y alumnos de las universidades estadounidenses.

Se trata de una plataforma de juego en grupo que puede completarse en pequeños grupos o en el aula. En primer lugar, el profesor lleva al aula un juego *Kahoot* ya hecho, o desarrollado para la ocasión, y los alumnos participan a través de sus dispositivos móviles. El profesor puede añadir ayudas audiovisuales en forma de imágenes de vídeo a las preguntas, mientras que las respuestas se sustituyen por formas de diferentes colores que los alumnos pueden elegir en sus dispositivos móviles. El límite de tiempo para la selección puede ser fijado por el profesor y puede oscilar entre 5 y 120

segundos. El profesor puede determinar la respuesta correcta y la nota correspondiente en el momento de la pregunta.

Al participar en el juego *Kahoot*, los alumnos no sólo aprenden, repasan o consolidan sus conocimientos, sino que, lo que es más importante, animan el ambiente del aula, lo que permite una mayor interacción y competencia entre los alumnos. Para obtener una nota más alta, los estudiantes tienen que hacer una lectura previa o escuchar bien en clase. Una sesión de juegos de este tipo estimula la participación de los alumnos y fomenta su interacción, a la vez que hace que la clase sea competitiva y enriquece la forma de aprender de los alumnos. Cuando las respuestas están disponibles, los estudiantes reciben una clasificación basada en la velocidad y la precisión de sus respuestas. La clasificación aparece una vez después de cada elección y motivará a los estudiantes a esforzarse más para completar la prueba. Y el profesor puede compartir la puntuación final con cada alumno que haya participado.

El uso de plataformas en línea para mejorar la interactividad de la enseñanza de lenguas extranjeras tiene las siguientes ventajas y desventajas. En el lado de las ventajas, podemos mencionar las siguientes: (a) diversión y educación; (b) diseño adaptado al usuario y popular entre los usuarios; (c) variedad de interfaces atractivas; (d) creación de un entorno interactivo; y (e) respuesta inmediata. En lo que respecta a las desventajas, destacan las siguientes: (a) distrae la atención de los alumnos, los alumnos se centran más en la actividad en sí que en los puntos de contenido; (b) consume tiempo, ya que cuando se utiliza *Kahoot* en el aula, el profesor puede tardar de 3 a 5 minutos en hacer la presentación, pero el tiempo de preparación antes de la lección puede ser de 1 a 2 horas o más. El profesor tiene que encontrar vídeos relevantes, buscar información útil y crear preguntas y respuestas. Esto hace que la enseñanza sea más interesante, pero hay que seguir investigando la validez y la autenticidad de este método de evaluación de los conocimientos de los alumnos mediante la interacción en el aula en comparación con las preguntas tradicionales en papel. Al mismo tiempo, los profesores tienen que dedicar más tiempo a la preparación de las clases, lo que inevitablemente aumenta su

carga; (c) el sistema de evaluación de *Kahoot* es bastante homogéneo, con una evaluación principalmente objetiva, carente de diversidad y de análisis del pensamiento crítico de los alumnos; (d) se necesita un apoyo técnico adecuado. Aunque hoy en día los estudiantes tienen sus propios teléfonos móviles u ordenadores, el hecho de que el aula esté o no equipada con Internet inalámbrico, así como la velocidad de este, afectará a la eficacia de la enseñanza y el aprendizaje.

Para la situación actual de las universidades chinas, que se enfrentan a un gran número de estudiantes en las clases y a diferentes niveles de aprendizaje, el uso de estas ayudas en línea en la enseñanza, especialmente en español, todavía necesita práctica. Por ejemplo, *Kahoot* sólo puede clasificar a los 5 mejores estudiantes por el porcentaje de respuestas correctas y el tiempo que tardan en responder, lo que no es un factor de motivación para aquellos estudiantes que participan activamente en la actividad sin recibir una clasificación. También es imposible hacer una evaluación precisa si un estudiante no participa en *Kahoot*.

Merece la pena que los profesores reflexionen sobre cómo hacer uso de las plataformas online para mejorar la enseñanza y el aprendizaje, potenciar la interacción con los alumnos y, en definitiva, mejorar la calidad de la enseñanza del español. En conclusión, con la llegada de las nuevas tecnologías de Internet y las aplicaciones de los teléfonos móviles, los profesores deben esforzarse más por utilizar la enseñanza y el aprendizaje del español asistidos por ordenador como medio para enseñar y motivar a los alumnos a aprender español.

En la siguiente pregunta, el 53% de los estudiantes eligió que a veces se sienten atraídos por otros sitios web en el aula asistida por ordenador, el 26,1% dijo que se centran en la propia aula y nunca se sienten atraídos por ella, y el 20,9% se sienten atraídos a menudo por otros sitios web. Este es uno de los inconvenientes del modelo de enseñanza asistida por ordenador. Este problema varía de una persona a otra y está relacionado con la propia

concentración de los alumnos en el aprendizaje. Por lo tanto, los profesores deben reforzar la supervisión del curso, comprender el progreso y la situación de aprendizaje de cada alumno, y evitar que los alumnos naveguen por otras páginas web durante el proceso de enseñanza. Al mismo tiempo, deben mejorar la calidad de los materiales multimedia durante la preparación de las clases, y diseñar algunos juegos y pruebas, así como sesiones de debate en grupo para aumentar la comunicación y la interacción, de modo que los alumnos puedan aumentar su interés por el aprendizaje y participar plenamente en el curso.

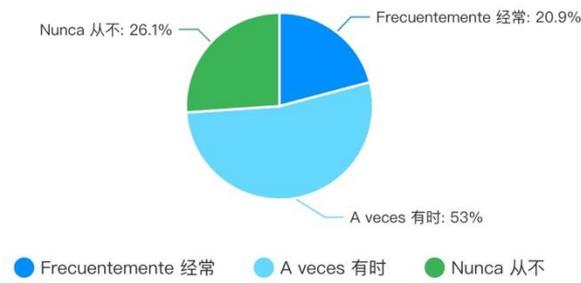


Gráfico 5. Frecuencia de distracción

89 estudiantes eligieron la modalidad de enseñanza asistida por ordenador en el aula, mientras que 26 indicaron su preferencia por el aula tradicional. Ambos modos de enseñanza tienen sus propias ventajas e inconvenientes, como se ha visto. La mayoría de los estudiantes prefieren el modo de enseñanza asistida por ordenador, lo cual podría deberse a que la clase les resulta más dinámica e imaginativa y es del gusto de los estudiantes, debido a que pueden tomar algo más de iniciativa. Pero la enseñanza asistida por ordenador no puede reemplazar completamente el modo de enseñanza tradicional, por lo que debemos tomar los puntos fuertes y complementar los débiles y combinar las ventajas de los dos modelos de enseñanza para concluir con un nuevo modo de enseñanza combinada en el que los estudiantes son el cuerpo principal y el profesor toma la posición de líder.

el aula tradicional 传统课堂	26	22.6%
el aula de enseñanza asistida por ordenador 计算机辅助课堂	89	77.4%

Tabla 2. Qué modelo es el preferido

El 40,9% de los alumnos piensa que la enseñanza asistida por ordenador es beneficiosa para su capacidad de comprensión oral. La razón puede ser que la clase de comprensión oral en la modalidad de enseñanza tradicional es bastante rígida y aburrida, y los alumnos sólo practican la comprensión oral haciendo preguntas, lo que no les permite mejorar su capacidad de comprensión oral en la vida real. Sin embargo, en las clases de comprensión oral asistida por ordenador, los estudiantes pueden encontrar materiales orales más contextualizados en Internet y también pueden practicar la destreza viendo fragmentos de películas en español, lo que hace que las clases de comprensión oral sean más animadas e interesantes y pueden mejorar realmente sus habilidades en este aspecto. Por el contrario, los estudiantes consideraron que la enseñanza asistida por ordenador era la menos útil en lo que respecta a las habilidades de escritura, con sólo un 7% de respuestas en este sentido. Esto demuestra que el aula de escritura es más adecuada para el modelo tradicional de enseñanza, donde las explicaciones y los ejercicios del profesor ayudan al estilo de escritura, al desarrollo del pensamiento lógico y al uso de la gramática y el vocabulario. Por lo tanto, el uso de la enseñanza asistida por ordenador en el aula universitaria de español no debe basarse en la conveniencia del ordenador, sino que depende de cada caso, ya que algunas aulas son adecuadas para la enseñanza asistida por ordenador y otras son más adecuadas para la enseñanza tradicional.

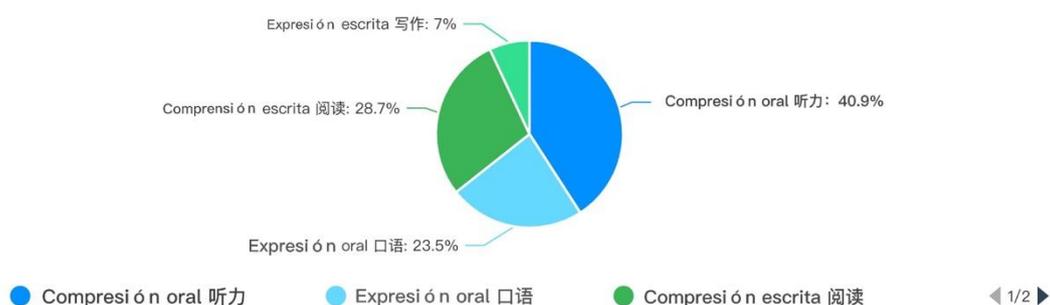


Gráfico 6. Qué destreza promueve el modelo de enseñanza asistida por ordenador

La muestra seleccionada para este cuestionario parece ser un reflejo más o menos amplio y realista de la situación actual de la enseñanza del español asistida por ordenador en las universidades chinas. Este estudio muestra que la enseñanza asistida por ordenador en universidades es una tendencia en el desarrollo de la tecnología educativa moderna debido a la integración de texto, sonido, imágenes y animación, que es dinámica, intuitiva e informativa, y puede no sólo mejorar el entorno de la enseñanza, sino también optimizar la estructura de la misma.

Sin embargo, este cuestionario también ha revelado algunos problemas nuevos, como la forma única de enseñanza en la modalidad de enseñanza asistida por ordenador, el hecho de que los profesores que adoptan la enseñanza asistida por ordenador todavía no dominan el uso de los ordenadores y la falta de comunicación necesaria entre profesores y alumnos en la nueva modalidad de enseñanza. Estos problemas deberían ser tomados muy en serio por las universidades, y en relación con la última pregunta del cuestionario, las sugerencias de modelos de enseñanza asistida por ordenador, se nos ofrecieron las siguientes reflexiones, que se resumen según las respuestas de los encuestados.

1. El papel activo de los estudiantes en el aprendizaje asistido por ordenador debe valorarse plenamente. Se trata de proporcionar “contextos educativos más centrados en el alumno, donde el profesor asume un rol más de

«facilitador» (orientador) que de transmisor" (Gavín, 2003). Una filosofía de enseñanza constructivista y centrada en el alumno puede dar rienda suelta a la iniciativa de aprendizaje de los estudiantes y movilizar el enorme potencial de aprendizaje que esconden sus mentes. Un diseño didáctico sólido en la modalidad de enseñanza asistida por ordenador no sólo permite completar las tareas docentes y alcanzar los objetivos de la enseñanza dentro del horario lectivo prescrito, sino que también permite que la enseñanza se desarrolle en la dirección del aprendizaje personalizado y el aprendizaje activo, cultivando la capacidad de los alumnos para aprender de forma independiente y beneficiándoles a lo largo de su vida.

2. No se puede ignorar el papel del profesor en la enseñanza y el aprendizaje. El aprendizaje de los alumnos se basa en el cuidadoso diseño, la organización, la orientación y la dirección del profesor de principio a fin. Sin una buena organización del proceso de enseñanza por parte del profesor, el contenido y una cuidadosa orientación de las actividades de aprendizaje, el aprendizaje de los alumnos será ineficaz.

3. Hay que centrarse en el papel del entorno de aprendizaje. En el diseño de la enseñanza, debemos crear en primer lugar una situación propicia para la construcción de significado por parte de los alumnos, de modo que la colaboración y la comunicación entre profesores y alumnos, y entre alumnos, puedan tener cabida a lo largo del proceso de aprendizaje, y mediante la comunicación entre los miembros de los grupos de aprendizaje bajo la dirección de los profesores, y entre los miembros de los grupos y los profesores, podamos debatir cómo completar las tareas de aprendizaje prescritas y alcanzar el objetivo final de la construcción de significado.

4. Es necesario reforzar la formación de los profesores en competencias educativas actuales. Estamos de acuerdo con ciertos investigadores que señalan que "es necesaria una formación del profesorado acorde a las demandas de la educación del siglo XXI de tal manera que el docente en general, y el profesor de lenguas en particular, pueda asumir el reto de la

integración y la normalización de la tecnología en la educación" (Gabarrón Pérez, Pino Rodríguez, Salvadores Merino y Trujillo Sáez, 2020). En la actualidad, en las universidades chinas, todavía hay muchos profesores que utilizan la enseñanza asistida por ordenador sin dominar el manejo de los ordenadores, lo que demuestra la urgencia y la sensación de crisis de la formación en competencias educativas modernas entre los profesores. Todas las universidades deberían establecer un sistema práctico para formar a los profesores en la enseñanza asistida por ordenador y crear un sólido mecanismo de incentivos. Las universidades deberían animar activamente a los profesores a participar en diversas formas de aprendizaje y obtener formación informática para hacer frente a las oportunidades y los retos de la era de la información, de modo que se puedan mejorar aún más las habilidades de enseñanza asistida por ordenador de los profesores.

5. Creación de un centro de desarrollo de material didáctico multimedia. La enseñanza asistida por ordenador requiere una gran cantidad de programas multimedia que puedan utilizarse de forma práctica en el proceso de aprendizaje. Sin embargo, con la amplia oferta de cursos de español en las universidades chinas y el gran volumen de material didáctico multimedia que se produce, es difícil que los profesores puedan llevar a cabo esta difícil tarea sólo con la tecnología y el tiempo de que disponen. La mejor manera de resolver este problema es crear un centro de producción de material didáctico asistido por ordenador, y formar un equipo de desarrollo de software con amplia experiencia en la enseñanza y un equipo de diseñadores, programadores, técnicos educativos, psicólogos y músicos para crear materiales didácticos a medida para los profesores, con el fin de servir mejor a la enseñanza y la investigación.

6. Hay que fomentar el desarrollo de cursos en línea. En primer lugar, en Internet, para lograr los objetivos de la enseñanza, organizar el contenido de la enseñanza, implementar estrategias de enseñanza, llevar a cabo actividades de aprendizaje y proporcionar un entorno de apoyo a la enseñanza de la red y otras cuestiones, para cambiar el concepto de la educación escolar tradicional

y la influencia del modelo de enseñanza cara a cara; es necesario integrar al estudiante como el rol principal, el espíritu pedagógico dirigido por el profesor, la investigación y jugar con las características y ventajas de la enseñanza de la red, para lograr realmente la combinación de la tecnología de la información y el plan de estudios, ya que no puede ser la tecnología de la información sólo un elemento de docencia auxiliar con medios de transmisión de recursos didácticos; en segundo lugar, debemos centrarnos en el diseño didáctico del curso en red, reflejando una filosofía centrada en el alumno, el uso razonable de los multimedia y otros medios, para que la tecnología de la información se integre en el plan de estudios, para evitar que el texto simple y los materiales de enseñanza presencial se trasladen a la red sin más; por último, hay que mejorar el modelo de producción. El curso en red es un recurso didáctico integral que presenta el contenido de la enseñanza y pone en práctica las actividades docentes a través de la red, y no un simple programa multimedia para la enseñanza asistida por ordenador. Los cursos en línea de alta calidad requieren la colaboración de profesores con un alto nivel de conocimientos y experiencia docente, personal de diseño y producción de medios familiarizado con la educación a distancia y que domine las modernas tecnologías de la información para su diseño y desarrollo, así como profesores que tutelen, discutan y respondan a las preguntas de los estudiantes en el proceso de aprendizaje en línea.

7. El plan de estudios de la enseñanza asistida por ordenador debería ser más científico. Como consecuencia directa de los limitados recursos de enseñanza asistida por ordenador disponibles en las universidades chinas, esto ha provocado que muchos cursos no cuenten con el apoyo de equipos adecuados para su enseñanza mediante el modelo de enseñanza asistida por ordenador, y que los materiales multimedia producidos por los profesores profesionales no puedan mostrarse debido a los limitados recursos didácticos. En el futuro, a medida que los recursos informáticos sigan aumentando, el plan de estudios de la enseñanza asistida por ordenador en las universidades chinas debería ser más científico y se deberían organizar más cursos profesionales asistidos por ordenador.

5. UNA MODALIDAD DE ENSEÑANZA COMBINADA

5.1 Propuesta

El uso de Internet y la tecnología informática en la enseñanza del español ha enriquecido los métodos y contenidos de la enseñanza en el aula y ha planteado nuevos retos a la enseñanza tradicional del español, pero los métodos tradicionales de enseñanza del español también tienen sus propias ventajas y características. La llamada modalidad de enseñanza combinada consiste en combinar las ventajas de la enseñanza tradicional del español con las ventajas de la modalidad de enseñanza del español asistida por ordenador. A la vez que se aprovechan al máximo los puntos fuertes de ambos, también son compatibles entre sí y se complementan en sus puntos fuertes y débiles. El profesor es el gestor e implementador específico del proceso de enseñanza, puede elegir el mejor modelo de enseñanza según las necesidades de la enseñanza, de modo que se refleje la ideología central de que el profesor es el líder y los alumnos el cuerpo principal en el proceso.

Ventajas del modelo de enseñanza combinada:

1. El modelo de enseñanza combinada permite a los estudiantes utilizar las tecnologías de la información para aprender de una amplia variedad de recursos.

En el aula tradicional, los alumnos disponen de un tiempo fijo y limitado para estudiar, principalmente durante las clases presenciales. Sin embargo, con la introducción de las tecnologías de la información, se ha hecho posible aprovechar al máximo el tiempo fragmentado para el aprendizaje. Los estudiantes pueden descargarse varias aplicaciones para aprender español en sus móviles para llevar a cabo su aprendizaje de español en cualquier momento y lugar, ahorrando tiempo y mejorando la eficiencia del aprendizaje.

2. El modelo de enseñanza combinada puede lograr la equidad educativa.

El modelo tradicional de enseñanza siempre ha defendido que se enseñe a los alumnos en función de sus capacidades, pero esto es difícil de conseguir

debido al gran número de alumnos por clase y a los diferentes niveles de estos. La modalidad de enseñanza combinada basada en la tecnología informática puede utilizarse para que los alumnos reciban nuevos contenidos a través de múltiples canales y medios, y para que vean y aprendan continuamente según su nivel real. También pueden comunicarse con sus compañeros cuando y dondequiera que se encuentren problemas, y los profesores también pueden impartir una enseñanza diferenciada a los alumnos en cualquier momento y desde cualquier lugar a través de Internet, un aula en línea. Esto implicaría que un modelo de enseñanza combinada basado en la tecnología informática puede lograr la equidad educativa.

3. El modelo de enseñanza combinada puede aumentar el interés de los estudiantes por el aprendizaje.

El aprendizaje del español va siempre de lo fácil a lo difícil, y cuanto más se aprende, más complicado resulta, lo que dificulta la perseverancia a largo plazo. La enseñanza tradicional del español está dirigida por el profesor y se basa en los libros de texto, y los contenidos y métodos de enseñanza son muy simples y carecen de innovación. Sin embargo, la modalidad de enseñanza combinada por ordenador puede proporcionar a los estudiantes de español más práctica en la vida cotidiana a través de múltiples medios y canales, y crear situaciones más realistas, haciendo que el aprendizaje del español sea fresco e interesante, lo que puede aumentar el interés de los estudiantes por aprender.

4. El modelo de enseñanza combinada permite una evaluación más justa y racional de la enseñanza y el aprendizaje.

En la enseñanza tradicional, la evaluación incluye tanto la evaluación formativa como la sumativa, pero es principalmente sumativa. Sin embargo, el modelo de enseñanza combinada por ordenador permite una evaluación justa y razonable mediante el control del tiempo que los estudiantes pasan en la plataforma en línea, por ejemplo, o por su rendimiento interactivo en los chats de grupo y en el aula.

Por lo tanto, proponemos una metodología didáctica con una serie de pasos, basándonos en esta combinación.

Aunque el ámbito de aplicación es más amplio, se tomará como ejemplo las clases de lectura en español de la universidad en China.

Paso 1: Analizar el contexto. Hay que analizar no sólo el nivel de los estudiantes sino también el contexto familiar y el escolar, ya que influyen muchos factores, y hay que tenerlos todos en cuenta. Además, no es lo mismo dar unas clases en una universidad con muy buenos recursos que darlas en una universidad donde no existen los mejores recursos. Pero hay que aprovechar al máximo lo que cada universidad tiene y explotarlo al máximo. Por ejemplo, en una de las primeras clases, los estudiantes pueden un cuestionario preparado con antelación, mediante el cual se permitirá al profesorado obtener información básica sobre ellos, así como sus conocimientos del curso, sus planes para el futuro, ámbito familiar, etc. El objetivo es que el profesor pueda conocer mejor la situación básica del alumnado y su nivel de idioma. De este modo, el profesorado puede utilizar esta información para organizar una clase adecuada a los niveles. También, es útil para el propio estudiante, ya que puede observar su propio nivel y su evolución durante el curso.

Paso 2: Establecer un porcentaje de cada uno de los modelos. Por ejemplo, utilizar un 70% de la modalidad de enseñanza tradicional y un 30% de la modalidad asistida por ordenador. Los estudiantes, podrán realizar un aprendizaje independiente antes de las clases, mediante la observación de los recursos que publica el profesorado en la plataforma, así como vídeos, artículos, capítulos, *powerpoints*, etc. Por lo tanto, en el aula, el profesor explica la estructura del texto, el vocabulario y la gramática de forma tradicional. Por otra parte, los estudiantes pueden trabajar en pequeños grupos para recoger información (en diferentes estilos) en Internet con la finalidad de completar las tareas en clase. Luego, el profesor puede utilizar herramientas como el juego *kahoot* u otros videojuegos, para profundizar la comprensión del

texto, mientras que, al mismo tiempo, lo aprovecha para recordar la parte más teórica. Después de la clase, si los alumnos tienen preguntas pueden comunicarse con el profesor y sus compañeros tanto de manera presencial como virtualmente. En el caso de que sea presencialmente se tiene un *feedback* más directo, en el caso de que esto no sea posible siempre, está la opción virtual mediante la plataforma o correo electrónico. En la supuesta situación de que el profesorado considere interesantes las cuestiones o que a los demás les pueda interesar, las puede volver a comentar al día siguiente con toda la clase.

Paso 3: Seleccionar las características de cada metodología que van a ser utilizadas. Siguiendo con el ejemplo de antes, en esta clase se podría escoger, por parte del modelo tradicional, las siguientes características:

- Promover el pensamiento de los alumnos a través de las explicaciones del profesor. Facilitar el desarrollo de las habilidades analíticas, inductivas, su capacidad para analizar y dominar el contenido de la materia en profundidad.

Al mismo tiempo, se adoptarían las siguientes características del modelo asistido por ordenador:

- El contenido rico y dinámico, a través de aplicaciones móviles y páginas web de apoyo, para estimular el interés de los alumnos por el aprendizaje, aumentar la cantidad de información en el aula y mejorar la eficiencia de las aulas.

Debido a que el modo de enseñanza tradicional se usa en una mayor proporción en el aula, sus ventajas son más obvias. Mientras que el ordenador desempeña un papel de aprendizaje complementario, por ejemplo, puede utilizarse para buscar información y mejorar el interés de la clase. Ante todo, este modo de enseñanza combina bien las características de ambos.

Paso 4: Realización de tareas, actividades, proyectos, etc. Algunos de los proyectos, tareas o actividades que se podrían hacer en clase son: presentaciones, póster, memorias, juegos, excursiones, tests, etc. A continuación se desarrollará un ejemplo (creación de un póster); se trataría de

que los estudiantes trabajen en pequeños grupos para la creación de un póster sobre el autor o el artículo que se presente durante el curso. Cada grupo tiene un reparto claro de tareas, como recopilar información en Internet, cotejarla, hacer el póster y presentar los resultados del grupo. Para evitar la asimetría de los trabajos, cada grupo presentará los diferentes autores o artículos. Así mismo, los miembros de los diferentes grupos pueden hacer preguntas, para desarrollar la expresión oral, según un modelo tradicional.

Pasa 5: Desarrollo de una correcta evaluación. Es importante garantizar que la evaluación incluya tanto la modalidad tradicional como la asistida por ordenador. Siguiendo en el mismo caso, como se trata de un 70% tradicional y un 30% basado en ordenador, claramente se evaluará más la tradicional que la modalidad basada en ordenador. Un posible ejemplo de evaluación podría ser: 60% examen (se evalúan los contenidos transmitidos mediante el modelo tradicional), 20% trabajo individual (se evalúa tanto lo basado en ordenador como tradicional), 20% trabajo grupal (se evalúan también ambos modelos). En el caso del trabajo grupal, habrá un 10% por parte del profesorado y un 10% por parte de los compañeros. Además, el profesorado podrá utilizar rúbricas para facilitar la evaluación; por ejemplo, se puede incluir aspectos como: la utilización de recursos basados en ordenador, otros basados en las explicaciones del profesor, la relación de los contenidos, la entonación, la fluidez, el contenido temático, la estética, etc.

Paso 1	Analizar el contexto.
Paso 2	Establecer un porcentaje de cada uno de los modelos.
Paso 3	Seleccionar las características de cada metodología que van a ser utilizadas.
Paso 4	Realización de tareas, actividades, proyectos, etc.
Paso 5	Desarrollo de una correcta evaluación.

Tabla 1. Resumen de la propuesta metodológica

5.2 Viabilidad

Dos ejes principales vertebran la viabilidad de la propuesta, que pasamos a analizar a continuación.

1. Debe existir integración de la enseñanza tradicional con la enseñanza asistida por ordenador.

En el proceso de enseñanza en el aula de los profesores, muchos contenidos didácticos son abstractos y algunos conocimientos son difíciles de describir claramente con palabras, lo que suele ser una barrera cognitiva para los alumnos en el proceso de aprendizaje. Si estos conocimientos abstractos se concretan y visualizan a través de las funciones de los ordenadores, y luego con las explicaciones de los profesores, los alumnos los entenderán y aceptarán fácilmente. El profesor, como líder de la clase, debe integrar los métodos y las estructuras de enseñanza en función de las exigencias pedagógicas y del contenido del texto. En otras palabras, hay que pensar muy bien qué tipo de contenidos se enseñan principalmente mediante la enseñanza tradicional, y qué tipo de contenidos pueden enseñarse mediante el modelo de enseñanza asistida por ordenador, y algunos contenidos de enseñanza pueden aplicarse también de forma combinada con ambos modelos de enseñanza. En resumen, sólo eligiendo la mejor combinación de modelos de enseñanza se puede conseguir el mejor efecto didáctico.

2. Hay que mantener la posibilidad de cambiar el material multimedia de los cursos y la flexibilidad de los profesores para enseñar.

Los principios educativos nos enseñan que las estrategias y las características de la enseñanza del profesorado son intransferibles e insustituibles. Sólo los programas de enseñanza diseñados por el propio profesor pueden aproximarse mejor a la enseñanza real. Una de las características más destacadas de la enseñanza con programas multimedia es el gran volumen de material informativo, pero no es posible completar un gran volumen de

enseñanza en el tiempo de clase asignado. Los profesores deben seleccionar las partes más aplicables del material didáctico de entre un número suficiente, para tener un control absoluto en el aula, de acuerdo con la situación real de la enseñanza. Los alumnos pueden revisar libremente el contenido de los cursos después de las clases para consolidar su aprendizaje. Mediante la combinación de los dos modelos de enseñanza, se complementan los puntos fuertes de ambos, mejorando así la eficacia de la enseñanza.

Internet y los ordenadores son los medios más avanzados de la tecnología educativa moderna, y tienen un impacto significativo en la mejora de la enseñanza y el aprendizaje. Sin embargo, esto no significa que puedan sustituir la enseñanza en el aula del profesor, sino que se trata de una ayuda y complemento para la enseñanza y el aprendizaje, y es el profesor quien debe planificar y ejecutar las tareas de enseñanza en el modelo combinado. El ambiente del aula y la orientación de los alumnos por parte del profesor no tienen parangón con ninguna máquina. El uso de Internet y de los ordenadores en la enseñanza del español es sólo un cambio en algunos aspectos de la enseñanza tradicional del español, y no sustituye completamente el modelo de enseñanza tradicional. Los profesores, como líderes, también deben seguir la tendencia de desarrollo de los tiempos, cambiar su mentalidad, explorar y buscar activamente la mejor combinación de tecnología informática y enseñanza tradicional del español, y formar un nuevo concepto educativo y de enseñanza.

5.3 Desarrollo futuro

En el modelo tradicional de enseñanza del español, el profesor, los alumnos, los materiales y el aula son los elementos básicos. El profesor suele tratar un número fijo de tareas que debe realizar en un periodo de tiempo determinado. El modelo de enseñanza tradicional siempre ha desempeñado un papel importante en la enseñanza del español. Con el desarrollo y la práctica del modelo de enseñanza combinada, el modelo de enseñanza tradicional está siendo modificado, pero no se puede negar la necesidad y la racionalidad del modelo de enseñanza tradicional. En la práctica de la enseñanza del español,

las ventajas del modelo de enseñanza combinada son evidentes, pero todavía hay algunos problemas en el proceso de aplicación. Los modelos de enseñanza tradicional y combinada se enfrentan a retos en su integración e intersección. Por lo tanto, las ventajas del modo de enseñanza tradicional y del modo de enseñanza asistida por ordenador deberían combinarse en el modo de enseñanza combinada para sentar una buena base para el desarrollo futuro. A continuación, se presentan algunos puntos para tener en cuenta en el futuro desarrollo del modelo de enseñanza combinada:

1. Mejora de los conocimientos informáticos de los profesores y reducción de la carga docente.

La enseñanza combinada del español se centra en la interacción entre el profesor y el alumno, con una comunicación en tiempo real a través de plataformas o herramientas de enseñanza. Los profesores tienen que aprender a utilizar las distintas plataformas y herramientas para enseñar de forma más eficaz y sólo pueden hacerlo después de la jornada escolar, lo que puede llevar más tiempo de adaptación para algunos profesores. La enseñanza en línea puede ser contraproducente si no se hace correctamente. Como dice Martín Monje, "un último aspecto en el que se ha de trabajar en los años venideros es la formación pedagógica y metodológica del profesorado, que aún se muestra reticente, sin llegar a aceptar completamente que de nada sirve la incorporación de nuevos dispositivos tecnológicos si no va acompañada del soporte pedagógico" (Martín Monje, 2012). Los profesores y los alumnos también tienen que preparar mucho material para enriquecer el contenido. A los profesores les cuesta más esfuerzo grabar vídeos, preparar material multimedia para los exámenes de práctica y luego subirlos a la plataforma de enseñanza. Al mismo tiempo, si los materiales didácticos son todos digitales, los profesores no pueden controlarlos completamente y algunos alumnos no podrán avanzar a buen ritmo, lo que no favorece la consecución del efecto didáctico deseado.

2. Mejora de las instalaciones de *hardware* y los costes de inversión de las universidades.

El desarrollo del modelo de enseñanza combinada del español en el contexto de Internet depende de la innovación de las tecnologías de la información. Por lo tanto, para cumplir con esta tendencia, las universidades deben invertir en la mejora de diversas instalaciones de *hardware*. Por ejemplo, si los profesores tienen que grabar vídeos con antelación, necesitarán un espacio y un equipo de grabación especializado y tecnología de edición. Sin embargo, la mayoría de las universidades chinas aún no disponen de estos equipos y espacios especializados para aprovechar al máximo estas plataformas de enseñanza. Por otro lado, muchas universidades también cuentan con plataformas de enseñanza independientes en las que los profesores han grabado vídeos educativos, pero muchos cursos son relativamente independientes y cerrados, lo que al final supone un derroche de recursos.

3. Enriquecimiento de los mecanismos de evaluación de la enseñanza.

El grado de mezcla en la enseñanza del español siempre ha sido un quebradero de cabeza para los profesores de español. Muchos cursos de español requieren una mayor interacción cara a cara entre profesores y alumnos, como los cursos de conversación oral y los de traducción. La cuestión de qué contenido es adecuado para la plataforma y qué contenido es adecuado para la enseñanza tradicional, y cómo asignar la proporción de enseñanza en línea y fuera de línea para lograr los mejores resultados, todo ello implica la cuestión del grado de mezcla, y cómo establecer este grado es un problema que los profesores deben resolver en el proceso de enseñanza del español. Hay muchas incertidumbres en la enseñanza asistida por ordenador, como el seguimiento de las pruebas de los alumnos, la duración y la explicación de los ejercicios y el análisis de los resultados, todo lo cual depende del análisis digital. Los mecanismos actuales de evaluación de la eficacia de la enseñanza combinada siguen siendo relativamente homogéneos y son principalmente fuera de línea. El reto de diversificar los mecanismos de evaluación y valoración es también un reto importante para el actual modelo de enseñanza combinada del español.

6. CONCLUSIONES

La lengua es un medio para que las personas comuniquen información e incluye cuatro destrezas: escuchar, hablar, leer y escribir. Las universidades chinas establecen claramente que el objetivo de la enseñanza del español es que los estudiantes adquieran un conocimiento básico de la lengua y la capacidad de utilizarla para comunicarse mediante el entrenamiento de la comprensión oral, la expresión oral, la comprensión escrita y la expresión escrita. En palabras de Bartolomé, “el auge de la tecnología de la información y de la comunicación obliga hoy a los docentes a planificar la instrucción con algo más que una pizarra, una transparencia y un libro. Independientemente del nivel al cual esté dirigida la enseñanza, es imperativo incluir alguno de los medios que se derivan del avance tecnológico” (Bartolomé 2003). La tecnología informática, como base y núcleo de la tecnología moderna, ha tenido un profundo impacto en la sociedad contemporánea. Las tecnologías informáticas, como la multimedia y la conexión en red como tecnología avanzada, han abierto una amplia perspectiva y espacio para la modernización de la educación actual. En la actualidad, el uso de la tecnología informática para la transformación de los métodos de enseñanza de lenguas extranjeras se ha convertido en una característica importante de la enseñanza del español en las universidades chinas.

Tanto la enseñanza tradicional como la enseñanza asistida por ordenador tienen sus propias ventajas y desventajas. La primera es más ventajosa en cuanto a la comunicación entre el profesor y el alumno y el cultivo de las habilidades de pensamiento de los estudiantes, mientras que la segunda tiene ventajas únicas en cuanto al aumento de la cantidad de información en el aula y la simplificación, la visualización y el conocimiento abstracto. Por lo tanto, la segunda no puede simplemente sustituir o negar a la primera, ni la primera

puede sustituir o negar a la segunda; y podemos ver, a través del análisis de la enseñanza tradicional en el aula y la enseñanza asistida por ordenador en los cuatro destrezas del aula de español en las universidades chinas, que sólo tomando el modo de enseñanza tradicional en el aula y el modo de enseñanza asistida por ordenador para complementar los puntos fuertes y débiles de cada uno, y combinando los dos modelos orgánicamente, se da todo el protagonismo al profesor en la enseñanza, movilizándolo la iniciativa y el entusiasmo de los alumnos, se puede obtener el doble de resultados con la mitad de esfuerzo, aprovechar las ventajas complementarias de estos dos modelos de enseñanza, mejorar la calidad de la enseñanza y conseguir el mejor efecto didáctico.

El modelo de enseñanza asistida por ordenador y el de enseñanza tradicional parecen contradictorios, pero en realidad están necesariamente vinculados y son complementarios. De hecho, por un lado, la educación necesita la tecnología, pero ninguna tecnología moderna puede sustituir al profesor. Deberíamos centrarnos en cómo combinar el modelo de enseñanza asistida por ordenador con el modelo de enseñanza tradicional de forma perfecta, para que puedan servir mejor a la causa de la educación moderna.

A la hora de integrar el modelo de enseñanza asistida por ordenador con el tradicional, hay que tener en cuenta los siguientes puntos. En primer lugar, la consideración cuidadosa de los objetivos de la enseñanza; en segundo lugar, el desarrollo integral de las capacidades de los alumnos; y, por último, no hay que subestimar las dificultades que encuentran los alumnos en el proceso de aprendizaje. El profesor debe tener dos competencias básicas en el mundo actual de la ciencia y la tecnología: primero, un conocimiento básico de la tecnología y los procedimientos informáticos, y segundo, el profesor debe orientar a los alumnos en materia de tecnología informática.

En resumen, el aprendizaje del español ha llegado a una nueva era de enseñanza y aprendizaje basados en una información sin precedentes, en la que los métodos de enseñanza tradicionales se están sustituyendo

gradualmente por modelos de enseñanza combinados basados en el ordenador. El modelo de enseñanza combinada basado en la tecnología informática ha roto la embarazosa situación de la enseñanza tradicional española en la que los profesores enseñan de forma activa y los alumnos aprenden de forma pasiva, encarnando plenamente el concepto de enseñanza centrada en el alumno, y logrando también el objetivo de la equidad educativa mediante la personalización del aprendizaje en la modalidad de enseñanza combinada basada en la tecnología informática. El uso de las nuevas tecnologías con fines educativos es un ámbito en el que aún quedan muchos aspectos, herramientas y aplicaciones por investigar (Martínez Parejo, 2016). Este estudio resume los dos tipos de enseñanza y da una posible propuesta de un modelo de enseñanza combinada en la tecnología informática mediante un análisis comparativo del modelo de enseñanza tradicional y del modelo de enseñanza asistida por ordenador. Además, realiza una exploración preliminar de las ventajas de su realización y de los elementos de su construcción, con el fin de orientar la práctica futura de la enseñanza del español en las universidades chinas y realizar la innovación de la educación y la enseñanza en la era de la enseñanza basada en la información. La modalidad combinada de enseñanza del español tiene sus ventajas significativas. Las universidades y los profesores deben encontrar la posición adecuada, combinar las características de la enseñanza del español y la situación real de las universidades, aprovechar al máximo las ventajas de la modalidad de enseñanza tradicional, integrar eficazmente diversos recursos didácticos, establecer una variedad de mecanismos de evaluación en línea y fuera de línea, y explorar una modalidad de enseñanza adecuada para la enseñanza del español en las universidades chinas, a fin de resolver eficazmente los problemas de la enseñanza del español y mejorar el efecto de aprendizaje del español por parte de los estudiantes.

7. BIBLIOGRAFÍA

- Agra, G., Formiga, N. S., Oliveira, P. S. de, Costa, M. M. L., Fernandes, M. das G. M., y Nóbrega, M. M. L. da. (2019). Analysis of the concept of Meaningful Learning in light of the Ausubel's Theory. *Revista Brasileira de Enfermagem*, 72(1), 248–255. <https://doi.org/10.1590/0034-7167-2017-0691>
- Asenjo Zapata, N., y Ferreira Cabrera, A. (2015). Mejoramiento de la comprensión auditiva en portugués como LE en contextos comunicativos mediados por la tecnología. *Estudios Pedagógicos*, 41(1), 27–44. <https://doi.org/10.4067/S0718-07052015000100002>
- Ausubel, D. (1983). Teoría del aprendizaje significativo. *Fascículos de CEIF*, 1(1-10), 1-10.
- Ausubel, D., Novak, J. Y. H. H., y Hanesian, H. (1976). Significado y aprendizaje significativo. *Psicología educativa: un punto de vista cognoscitivo*, 1(2), 53-106.
- Bárcena, E., y Read, T. (2003). LOS SISTEMAS DE ENSEÑANZA DE INGLÉS PARA FINES ESPECÍFICOS BASADOS EN EL APRENDIENTE (Learner-based teaching systems for English for specific purposes). *Revista iberoamericana de educación a distancia*, 6(2), 41–54. <https://doi.org/10.5944/ried.6.2.1095>
- Bárcena, E., y Read, T. (2019). EL ROL DE LAS REDES SOCIALES EN LA COMPRENSIÓN ORAL DE SEGUNDAS LENGUAS CON SOPORTE MÓVIL. *Miscelánea - Departamento de Filología Inglesa y Alemana, Universidad de Zaragoza*, 59(59), 47–69.
- Barreras Gómez, M. A. (2016). Experiencia de la clase inversa en didáctica de las lenguas extranjeras/A flipped-classroom experience in Didactics of Foreign Language. *Educatio siglo XXI: revista de la Facultad de Educación*, 34(1), 173–. <https://doi.org/10.6018/j/253281>
- Bartolomé, A. R. (2003). Nuevas Tecnologías en el Aula.(Vol. 1). Caracas, Venezuela: SADPRO -UCV. Recuperado el Viernes de Agosto de 2017, de http://www.ucv.ve/fileadmin/user_upload/sadpro/Documentos/docencia_vol_4_n1_2003/9_art._6_rese%C3%B1a_rosario.pdf
- Biscarri Triviño, F., León de Mora, C., Molina Cantero, F. J. y Molina Cantero, A. (2006). Integración de la simulación informática no presencial y la

- enseñanza tradicional. Un método de evaluación continua. *Pixel-Bit: Revista de Medios y Educación*, 28.
- Bloom, B. S., Hastings, J. T., y Madaus, G. F. (1976). *Evaluación del aprendizaje*. Ediciones Troquel.
- Bojorquez Dolores, Isabel. *Didáctica General. Modernos métodos y técnicas de enseñanza-aprendizaje*. Ediciones Abedul. Lima. p. 191.
- Caballero Rodríguez, B. (2010). *El papel de la traducción en la enseñanza del español*.
- Cabrero, J. (Ed.). (2007). *Nuevas tecnologías aplicadas a la educación*. McGraw-Hill Interamericana.
- Campillos Llanos, L. (2014). Análisis de errores pragmático-discursivos en un corpus oral de español como lengua extranjera. *Círculo de lingüística aplicada a la comunicación*, 58(58), 23–59. https://doi.org/10.5209/rev_CLAC.2014.v58.45469
- Cardona, A. (2014). Enseñanza del español lengua extranjera a través de la literatura. *Diálogos latinoamericanos*, (22), 129-152.
- Casado, J. C., y Bermejo, M. L. G. (2000). Consideraciones didácticas. sobre la enseñanza de lenguas extranjeras asistida por ordenador. *Didáctica. Lengua y Literatura*, 12, 67.
- Cesteros, S. P. (2004). *Aprendizaje de segundas lenguas: Lingüística aplicada a la enseñanza de idiomas*. Publicaciones de la Universidad de Alicante.
- Chacón Medina. (2003). *Teoría y práctica de las Nuevas Tecnologías en la formación de maestros Granada*, Grupo Editorial Universitario.
- Cruz Piñol, M. (2002). Enseñar español en la era de Internet: la WWW y la enseñanza del español como lengua extranjera. *Enseñar español en la era de internet: la www y la enseñanza del español como lengua extranjera*, 0-0.
- De La Cruz Cabanillas, I., y Martínez, C. T. (2013). The wonderful world of words: A computer-based learning experience. *Revista Espanola de Linguística Aplicada*, 26, 159–176.
- Díaz Martín, C., y Quero Hermosilla, R. A. (2019). Análisis de dos webs para el aprendizaje de idiomas: actividades para reforzar la expresión oral. *Edmetic*, 8(2), 91–107. <https://doi.org/10.21071/edmetic.v8i2.11166>
- Dong, Yansheng (董燕生). (1999) *Español Moderno (现代西班牙语)*. Vol.I-IV. Beijing: Waiyu Jiaoxue y Yanjiu Chubanshe.

- Espejo Mohedano, R., y Palacios Hidalgo, F. J. (2019). Webs y aprendizaje de lenguas: análisis de actividades de reading y listening para el hablante no nativo de inglés; el caso de la BBC. *Edmetic*, 8(1), 72–87. <https://doi.org/10.21071/edmetic.v8i1.11089>
- Fernandez Fontecha, A. (2014). Integración del ALAO a través de. tareas basadas en las TICs. *Didáctica (Madrid, Spain)*, 26(26), 147–. https://doi.org/10.5209/rev_DIDA.2014.v26.46835
- Fernández Martín, P. (2018). La enseñanza de lenguas extranjeras a través de las nuevas tecnologías: reflexiones y propuestas. *THÉLÈME: Revista complutense de estudios franceses*, 33, 139–. <https://doi.org/10.5209/THEL.59585>
- Fernández, P. L., Carmona, M. P., y Pizarro, M. (2012). El juego en la enseñanza de español como lengua extranjera. Nuevas perspectivas. *Tonos digital*, (23).
- Gabarrón Pérez, Á., Pino Rodríguez, A. M., Salvadores Merino, C., y Trujillo Sáez, F. (2020). Tecnología para la Enseñanza y el Aprendizaje de Lenguas Extranjeras. La Enseñanza de lenguas Asistida por Ordenador. Pasado, presente y futuro.
- García Cisneros, L. (2016). Recursos actuales en la enseñanza de lenguas asistida por ordenador. *International review of research in open and distance learning*, 9(1), 1-11.
- Garnacho, Á. M. S. (2003). *Nueva metodología para la enseñanza asistida por ordenador de la electrónica aplicada* (Doctoral dissertation, Universidad del País Vasco-Euskal Herriko Unibertsitatea).
- Gavín, S. G. (2003). La función del ordenador en el aprendizaje de una lengua extranjera. *Linguax. Revista de Lenguas aplicadas (2003-2013)*, 1, 18.
- Gímenez Leal, G., y De Castro Vila, R. (2020). Dispositivos Móviles en Educación Superior: la experiencia con Kahoot. *Dirección y Organización*, 70, 5–18. <https://doi.org/10.37610/dyo.v0i70.565>
- Gómez Rey, I., Hernández García, E., y Rico García, M. (2009). MOODLE EN LA ENSEÑANZA PRESENCIAL Y MIXTA DEL INGLÉS EN CONTEXTOS UNIVERSITARIOS/(MOODLE IN BLENDED AND FACE-TO-FACE INTERACTIVE TEACHING OF ENGLISH AT THE UNIVERSITY LEVEL). *Revista iberoamericana de educación a distancia*, 12(1), 169–193. <https://doi.org/10.5944/ried.1.12.926>
- Granger, S., Hung, J., y Petch-Tyson, S. (2002). *Computer learner corpora, second language acquisition and foreign language teaching*. John Benjamins.

- Herbart, J. F. (1806). *Pedagogía general derivada del fin de la educación*. Ediciones de la Lectura.
- Hernández Reinoso, F. L. (2000). Los métodos de enseñanza de lenguas y las teorías de aprendizaje.
- He, Kekang (何可抗). (1997). 建构主义——革新传统教学的理论基础. *电化教育研究*, 3-4.
- Higueras García, M. (2006). Estudio de las colocaciones léxicas y su enseñanza en español como lengua extranjera.
- Huang, W. (2015). La enseñanza del español en China. *Biblioteca. virtual redELE*.
- Jacobson, M. J., & Spiro, R. J. (1995). Hypertext learning environments, cognitive flexibility, and the transfer of complex knowledge: An empirical investigation. *Journal of educational computing research*, 12(4), 301-333.
- Juanes de Toledo, B., y Ruiz-Canela Cáceres, J. (2008). Es tan efectivo el aprendizaje por Internet como el aprendizaje presencial? *Evidencias en pediatría*, 4(4).
- Llopis García, R. (2011). *Gramática cognitiva para la enseñanza del español como lengua extranjera*. Ministerio de Educación de España.
- López-Cordero, M. (2008). La enseñanza de lenguas asistida por ordenador en cursos de español LE/L2. Los programas de autor. *LMS: Lingua*, (2), 46-49.
- Lopez de Aguilera, G., y Soler Gallart, M. (2021). Aprendizaje significativo de Ausubel y segregación educativa. *Multidisciplinary journal of educational research*, 11(1), 1–19.
- López Neira, L. R. (2017). Indagación en la relación aprendizaje-tecnologías digitales. *Educación y educadores*, 20(1), 91–105. <https://doi.org/10.5294/edu.2017.20.1.5>
- Lu, Jingsheng(陆经生). (2010). 西班牙语听力教程.
- Marco Martínez, C., y Lee Marco, J. (2010). La enseñanza del español en China: evolución histórica, situación actual y perspectivas. *Revista Cálamo FASPE*, 56, 3–14.
- Marco, M. R. M. (2012). *Wilhelm von Humboldt y la creación del sistema universitario moderno*. Editorial Verbum.

- Martínez, C. M., y Marco, J. L. (2010). La enseñanza del español en China: evolución histórica, situación actual y perspectivas. *Revista Cálamo FASPE*, (56), 3-14.
- Martínez Parejo, R. (2016). Desarrollo de la competencia escrita en la enseñanza de lenguas extranjeras a través del uso de dispositivos móviles/Development of writing skills using mobile devices for the teaching of foreign languages. *Revista complutense de educación*, 27(2), 779–. https://doi.org/10.5209/rev_RCED.2016.v27.n2.48317
- Martín Monje, E. (2012). Presente y futuro de la enseñanza de lenguas asistida por ordenador: ¿ el final de una era?. *Revista de lingüística y lenguas aplicadas*, 7, 203-212.
- Mendoza Fillola, A. (1993). Literatura, cultura, intercultura. Reflexiones didácticas para la enseñanza de español lengua extranjera.
- Moreno García, C. (2011). Materiales, estrategias y recursos en la enseñanza del español como 2/L. *Materiales, estrategias y recursos en la enseñanza del español como 2/L*, 1-525.
- Parra, M. (1991). La lingüística textual y su aplicación a la enseñanza del español en el nivel universitario: planteamientos teóricos. *Forma y función*, (5), 47-64.
- Pereira, S. (2013). Planificación y políticas lingüísticas en la enseñanza de lenguas extranjeras a nivel universitario: un análisis de percepciones. *Lenguaje (Cali, Colombia)*, 41(2), 383–406. <https://doi.org/10.25100/lenguaje.v41i2.4975>
- Pernías Peco, P., Navarro Colorado, B., y Aragonés Ferrero, J. (2008). Enseñanza asistida por ordenador. *Nuevas Tecnologías Aplicadas a la Educación*.
- Piaget, J. (1970). Science of education and the psychology of the child. Trans. D. Coltman.
- Puy, I. G. (2006). El español en China. *Enciclopedia del español en el mundo: anuario del Instituto Cervantes, 2006-2007*, 133.
- Qian, Kejian. (2020). La enseñanza del español en China: análisis de palabras interrogativas de profesores universitarios en clases de español. *Opuntia brava*, 12(1), 414–422.
- Rodríguez de Diego, R. (2001). La enseñanza de idiomas asistida por ordenador.

- Sánchez Griñán, A. J. (2008). Enseñanza y aprendizaje de español como lengua extranjera en China. Retos y posibilidades del enfoque comunicativo.
- Sánchez, J. F. M. (1985). *La enseñanza asistida por ordenador: una revisión* (Doctoral dissertation, Universidad de Murcia).
- Santos Rovira, J. M. (2011). La enseñanza del español en China: historia, desarrollo y situación actual. *Lingua*, 2, 65.
- Soler-Espiauba, D. (2006). Contenidos culturales en la enseñanza del español como 2/L. *Contenidos culturales en la enseñanza del español como 2/L*, 1-478.
- Torres Cajas, M., y Yépez-Oviedo, D. (2018). APRENDIZAJE COOPERATIVO Y TIC Y SU IMPACTO EN LA ADQUISICIÓN DEL IDIOMA INGLÉS. *Revista mexicana de investigación educativa*, 23(78), 861–882.
- Trujillo Sáez, F., Salvadores Merino, C., y Gabarrón Pérez, Á. (2019). Tecnología para la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras: revisión de la literatura. *Revista Iberoamericana de Educación a Distancia*, 22(1), 153–169. <https://doi.org/10.5944/ried.22.1.22257>
- Usma Restrepo, D. A., y Moya Pachon, A. M. (2017). Propuesta intercultural para la enseñanza de cursos de español como lengua extranjera en Colombia. *Lenguaje (Cali, Colombia)*, 45(1), 115–140. <https://doi.org/10.25100/lenguaje.v45i1.4616>
- Van Der Stuyf, R. R. (2002). Scaffolding as a teaching strategy. *Adolescent learning and development*, 52(3), 5-18.
- Yang, Ke., Shen, Jifeng., y Han, Xue(杨克, 沈吉峰, 韩雪). (2016). 浅谈多媒体技术及多媒体教学的特点. *山东工业技术*, (24), 154-154.
- Zheng, Shujiu. (2013). La enseñanza del idioma español en China: oportunidades y desafíos.